

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA
SIRI 19

TENTANG PENA YANG BERZIKIR

Bicara Seorang Mukmin Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
quranscience.my

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA

SIRI 19

TENTANG PENA YANG BERZIKIR

Bicara Seorang Mukmin Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

“Nuun. Demi Pena dan apa yang mereka tulis.”

SURAH AL-QALAM 68:1

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026/1447 quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, Tuhan yang mengajar manusia melalui pena dan bersumpah dengan pena serta apa yang ditulis. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang berpesan supaya berkata yang baik atau diam, dan yang mendoakan pena para sahabatnya yang membela kebenaran — serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan NOR ATIQA;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan FIRWAN.

Semoga Allah menjadikan pena dan lidah kita sekeluarga pena yang berzikir, mengurniakan kita sebutan yang baik selepas kita tiada, dan menjadikan ilmu ini *'ilmun yuntafa'u bih* — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini menggambarkan sebuah **meja tulis kayu** pada waktu malam yang tenang. Di atasnya terletak **sebatang pena** di atas **sehelai kertas kosong** yang menanti untuk ditulis, dengan **bekas dakwat** di sisinya. Inilah sumpah Allah dalam Al-Qur'an: **"Nuun. Demi Pena dan apa yang mereka tulis"** (68:1) — pena yang Allah muliakan sehingga Dia bersumpah dengannya.

Di sebelah kertas itu terletak **seutas tasbih** — gambaran **"mengingati Allah banyak-banyak"** (26:227). Pena dan tasbih diletakkan bersebelahan kerana itulah makna tajuk eBook ini: tulisan dan kata-kata seorang mukmin tidak terpisah daripada zikir.

Sebuah **pelita minyak tembaga** berkaca menyala dengan cahaya keemasan yang lembut, menerangi meja itu di tengah kegelapan malam — seperti ilmu yang menerangi jiwa. Di sebalik **jendela berbentuk gerbang**, kelihatan **langit malam dengan bintang-bintang** dan **bulan sabit** yang halus.

Bahagian atas kulit dibiarkan sebagai **ruang langit yang tenang** dengan **corak geometri Islam** yang sangat halus. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dipisahkan oleh **garis emas yang halus**, memberi ruang bagi nama penulis. Warna keemasan, coklat kayu, krim dan biru tua dipilih supaya selaras dengan Siri 1 hingga Siri 18.

KANDUNGAN

TENTANG PENYA YANG BERZIKIR — *Huraian Topik Utama; Al-Qalam 68:1–2, Al-'Alaq 96:3–5, Ibrahim 14:24–26; Sahih al-Bukhari 6478*

- 1. PENYESALAN KERANA SEORANG SAHABAT** — *Al-Furqan 25:21–34*
- 2. BAYANG-BAYANG, DUA LAUTAN DAN MALAM** — *Al-Furqan 25:35–62*
- 3. HAMBAA-HAMBAA AR-RAHMAN** — *Al-Furqan 25:63–77; Sahih al-Bukhari 6018*
- 4. KITAB YANG JELAS NYATA** — *Asy-Syu'ara' 26:1–9*
- 5. "SESUNGGUHNIA TUHANKU BERSAMAKU"** — *Asy-Syu'ara' 26:10–68*
- 6. DOA NABI IBRAHIM عَلَيْهِ السَّلَامُ DAN SEBUTAN YANG BAIK** — *Asy-Syu'ara' 26:69–104*
- 7. LIMA RASUL, SATU SERUAN** — *Asy-Syu'ara' 26:105–191*
- 8. PENYAIR, PENYA DAN ZIKIR** — *Asy-Syu'ara' 26:192–227 (penekanan 26:227); Al-Ahzab 33:41–42, Qaf 50:18, Al-Isra' 17:53; Sahih al-Bukhari 6145, 3213; Sahih Muslim 2676*
- 9. API DI LEMBAH YANG DIBERKATI** — *An-Naml 27:1–14*
- 10. SEMUT, BURUNG DAN SEPUCUK SURAT** — *An-Naml 27:15–44*
- 11. SEMBILAN PEROSAK DALAM KOTA** — *An-Naml 27:45–55*
- 12. PENYA YANG BERZIKIR** — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak biru = penemuan sains; kotak kelabu = athar / kata-kata ulama. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

TENTANG PENYA YANG BERZIKIR

Setiap hari kita “menulis”. Ada yang menulis dengan pena di atas kertas, ada yang menaip di telefon, ada yang berucap di hadapan orang ramai, dan ada yang berkongsi di media sosial. Setiap kata yang keluar — sama ada dari lidah atau dari jari — ialah sebahagian daripada “tulisan” kita, dan semuanya dicatat: **“Tidak ada sebarang perkataan yang dilafazkannya melainkan ada di sisinya malaikat pengawas yang sentiasa sedia”** (50:18).

Al-Qur’an memuliakan pena. Wahyu pertama menyebut Tuhan **“Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan”** (96:4), dan Allah bersumpah: **“Nuun. Demi Pena dan apa yang mereka tulis”** (68:1). Tetapi pena juga boleh menyesatkan. Surah Asy-Syu’ara’ ditutup dengan gambaran penyair yang **“memperatakan apa yang mereka tidak melakukannya”** (26:226) — lalu memberi pengecualian bagi pena yang lain: pena yang beriman, beramal soleh, dan berzikir.

Siri 19 ini menelusuri **Surah Al-Furqan** (25:21–77), **Surah Asy-Syu’ara’** (26:1–227) dan **Surah An-Naml** (27:1–55). Ketiga-tiganya penuh dengan kata-kata: kata-kata para nabi kepada kaum mereka, kata-kata penyesalan pada hari akhirat, kata-kata seekor semut, dan sepucuk surat seorang raja. Penekanan diberikan kepada ayat penutup Surah Asy-Syu’ara’, **26:227: “Kecuali orang-orang yang beriman dan beramal soleh, dan mereka pula mengingati Allah banyak-banyak, serta mereka membela diri sesudah mereka dianiaya.”**

Sebelum memasuki ayat-ayat utama, berikut beberapa ayat lain tentang pena dan kalimah.

SURAH AL-QALAM 68:1–2

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

Nuun. Demi Pena dan apa yang mereka tulis

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

Engkau (wahai Muhammad) - dengan sebab nikmat pemberian Tuhanmu - bukanlah seorang gila (sebagaimana yang dituduh oleh kaum musyrik, bahkan engkau adalah seorang yang bijaksana)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/68:1-2

SURAH AL-‘ALAQ 96:3–5

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

Bacalah, dan Tuhanmu Yang Maha Pemurah

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

la mengajarkan manusia apa yang tidak diketahuinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/96:3-5

SURAH IBRAHIM 14:24-26

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ

وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

Tidakkah engkau melihat (wahai Muhammad) bagaimana Allah mengemukakan satu perbandingan, iaitu: kalimah yang baik adalah sebagai sebatang pohon yang baik, yang pangkalnya (akar tunjangnya) tetap teguh, dan cabang pucuknya menjulang ke langit

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

Dia mengeluarkan buahnya pada tiap-tiap masa dengan izin Tuhannya. Dan Allah mengemukakan perbandingan-perbandingan itu untuk manusia, supaya mereka beringat (mendapat pelajaran)

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ

﴿٢٦﴾

Dan bandingan Kalimah yang jahat dan buruk samalah seperti sebatang pohon yang tidak berguna yang mudah tercabut akar-akarnya dari muka bumi; tidak ada tapak baginya untuk tetap hidup

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/14:24-26

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Allah bersumpah dengan pena dalam 68:1. Para ulama tafsir menjelaskan bahawa sumpah ini menunjukkan kemuliaan pena dan tulisan, kerana dengannya ilmu dipelihara dan diwariskan. [Tafsir Ibn Kathir 68:1](#) Wahyu pertama pula (96:3–5) menghubungkan **pena** dengan **ilmu**: Allah **“mengajar manusia melalui pena dan tulisan; la mengajarkan manusia apa yang tidak diketahuinya.”**

Ayat 14:24–26 memberi perumpamaan bagi setiap kata. **“Kalimah yang baik adalah sebagai sebatang pohon yang baik, yang pangkalnya tetap teguh, dan cabang pucuknya menjulang ke langit; ia mengeluarkan buahnya pada tiap-tiap masa.”** Sebaliknya, kalimah yang buruk seperti **“pohon yang tidak berguna yang mudah tercabut akar-akarnya.”** Setiap kata yang kita tulis dan ucapkan ialah benih — sama ada tumbuh menjadi pohon yang berbuah, atau tumbang tanpa akar.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6478

حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُنِيرٍ، سَمِعَ أَبَا النَّضْرِ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ - يَعْنِي ابْنَ دِينَارٍ - عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِنَّ الْعَبْدَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ رِضْوَانِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا بَالًا، يَرْفَعُ اللَّهُ بِهَا دَرَجَاتٍ، وَإِنَّ الْعَبْدَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ سَخَطِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا بَالًا يَهْوِي بِهَا فِي جَهَنَّمَ.»

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **“Sesungguhnya seorang hamba mengucapkan satu kalimah yang diredai Allah tanpa dia memberi perhatian kepadanya, lalu Allah mengangkatnya beberapa darjat dengan kalimah itu. Dan sesungguhnya seorang hamba mengucapkan satu kalimah yang dimurkai Allah tanpa dia memberi perhatian kepadanya, lalu dia terjerumus ke dalam neraka Jahannam kerananya.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Abdullah bin Munir, daripada Abu al-Nadr (Hasyim bin al-Qasim), daripada ‘Abd al-Rahman bin ‘Abdullah bin Dinar, daripada bapanya ‘Abdullah bin Dinar, daripada Abu Salih al-Samman, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Riqaq, Bab Hifz al-Lisan (Menjaga Lidah), Hadith No. 6478.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٦٤٧٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6478>

Hadith ini sangat menggerunkan dan sangat memberi harapan pada masa yang sama. Satu kalimah yang diucapkan **“tanpa dia memberi perhatian kepadanya”** — mungkin satu ayat di media sosial, satu komen kecil, satu nasihat ringkas — boleh **mengangkat beberapa darjat**, atau **menjerumuskan ke dalam Jahannam**. Imam al-Bukhari meletakkan hadith ini di bawah *Bab Hifz al-Lisan* — Bab Menjaga Lidah. Pena pada zaman ini ialah lidah yang kedua.

PENEMUAN SAINS: MENULIS DENGAN TANGAN MENGHIDUPKAN OTAK

Van der Weel dan Van der Meer (2024) dari Universiti Sains dan Teknologi Norway merekodkan aktiviti elektrik otak **36 pelajar universiti** menggunakan EEG berketumpatan tinggi dengan **256 sensor**, ketika mereka menulis perkataan dengan pena digital dan ketika menaipnya di papan kekunci.

Ketika **menulis dengan tangan**, corak hubungan antara kawasan-kawasan otak jauh **lebih meluas dan terperinci** berbanding ketika menaip — khususnya di kawasan parietal dan tengah otak, pada frekuensi theta dan alfa. Kajian terdahulu menunjukkan bahawa corak sebegini penting untuk **pembentukan ingatan dan pembelajaran**. Para penyelidik menyimpulkan bahawa pergerakan tangan yang halus ketika memegang pena memberi rangsangan yang kaya kepada otak. Tidak hairanlah wahyu pertama menyebut Tuhan “**Yang mengajar manusia melalui pena**” (96:4).

RUJUKAN KAJIAN:

Van der Weel FR & Van der Meer ALH (2024). Handwriting but not typewriting leads to widespread brain connectivity: a high-density EEG study with implications for the classroom. *Frontiers in Psychology* 14:1219945. Consensus. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1219945>

Nota: Penemuan sains dikemukakan sebagai bukti keselarasan, bukan untuk “membuktikan” kebenaran Al-Qur’an. Kebenaran wahyu berdiri dengan sendirinya; sains bersifat sementara dan sentiasa disemak semula.

PENYESALAN KERANA SEORANG SAHABAT

Bahagian ini menggambarkan hari ketika kata-kata manusia tidak lagi berguna — dan penyesalan seseorang kerana mendengar kata-kata sahabat yang salah.

SURAH AL-FURQAN 25:21–29

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلِيكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ
اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

Dan berkatalah pula orang-orang yang tidak percaya akan menemui Kami: "Mengapa tidak diturunkan malaikat kepada kita, atau kita dapat melihat Tuhan kita?" Demi sesungguhnya, mereka telah bersikap sombong angkuh dalam diri mereka sendiri, dan telah melampaui batas dengan cara yang sebesar-besarnya

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِيكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

(Ingatkanlah) hari mereka melihat malaikat, pada hari itu tiadalah sebarang berita gembira bagi orang-orang yang bersalah (bahkan sebaliknya), dan mereka akan berkata: "Semoga kita jauh - dijauhkan (dari sebarang keadaan yang buruk)

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

Dan Kami tujuan perbicaraan kepada apa yang mereka telah kerjakan dari jenis amal (yang mereka pandang baik), lalu Kami jadikan dia terbuang sebagai debu yang berterbangan

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

Ahli-ahli Syurga pada hari itu lebih baik tempat menetapnya, dan lebih elok tempat rehatnya

وَيَوْمَ تَشَقُّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَمِ وَنُزِّلَ الْمَلِيكَةُ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

Dan (sebutkanlah perihal) hari segala langit pecah-belah (disertakan) dengan kumpulan awan (yang berisi malaikat), dan (pada hari yang tersebut) diturunkan malaikat itu dengan cara berpasuk-pasukan

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

Kuasa pemerintahan yang sebenar-benarnya pada hari itu adalah tertentu bagi Allah Yang Maha melimpah rahmatNya, dan adalah ia satu masa yang amat sukar keadaannya kepada orang-orang kafir

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلِّيتَنِي أَتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

Dan (ingatkanlah) perihal hari orang-orang yang zalim menggigit kedua-dua tangannya (marahkan dirinya sendiri) sambil berkata: "Alangkah baiknya kalau aku (di dunia dahulu) mengambil jalan yang benar bersama-sama Rasul

يَوَيْلَتِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

Wahai celakanya aku, alangkah baiknya kalau aku tidak mengambil si dia itu menjadi sahabat karib

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ۚ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

Sesungguhnya dia telah menyesatkan daku dari jalan peringatan (Al-Quran) setelah ia disampaikan kepadaku. Dan adalah Syaitan itu sentiasa mengecewakan manusia (yang menjadikan dia sahabat karibnya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:21-29

SURAH AL-FURQAN 25:30-34

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

Dan berkatalah Rasul: "Wahai Tuhanku sesungguhnya kaumku telah menjadikan Al-Quran ini satu perlembagaan yang ditinggalkan, tidak dipakai

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا

﴿٣١﴾

Dan demikianlah Kami jadikan bagi tiap-tiap Nabi, musuh dari kalangan orang-orang yang bersalah; dan cukuplah Tuhanmu (wahai Muhammad) menjadi Pemimpin (ke jalan mengalahkan mereka) serta menjadi Penolong (bagimu terhadap mereka)

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً ۚ كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ

بِهِ ۚ فُؤَادَكَ ۖ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

Dan orang-orang yang kafir berkata: "Mengapa tidak diturunkan Al-Quran itu kepada Muhammad semuanya sekali (dengan sekaligus)?" Al-Quran diturunkan dengan cara (beransur-ansur) itu kerana Kami hendak menetapkan hatimu (wahai Muhammad) dengannya, dan Kami nyatakan bacaannya kepadamu dengan teratur satu persatu

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

Dan mereka tidak membawa kepadamu sesuatu kata-kata yang ganjil (untuk menentangmu) melainkan Kami bawakan kepadamu kebenaran dan penjelasan yang sebaik-baiknya (untuk menangkis segala yang mereka katakan itu)

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

﴿٣٤﴾

Orang-orang yang akan diseret beramai-ramai ke neraka Jahannam (dengan tertiarap) atas mukanya, merekalah orang-orang yang amat buruk keadaannya dan amat sesat jalannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:30-34

ULASAN

Ayat 27 hingga 29 ialah antara ayat yang paling menyayat hati: **“hari orang-orang yang zalim menggigit kedua-dua tangannya sambil berkata: Alangkah baiknya kalau aku mengambil jalan yang benar bersama-sama Rasul. Wahai celakanya aku, alangkah baiknya kalau aku tidak mengambil si dia itu menjadi sahabat karib. Sesungguhnya dia telah menyesatkan daku dari jalan peringatan setelah ia disampaikan kepadaku.”** Imam Ibn Kathir menyebut bahawa ayat ini berkenaan seorang pemimpin Quraisy yang hampir beriman, lalu dipengaruhi oleh kata-kata sahabatnya, namun maksudnya meliputi setiap orang yang memilih teman yang menyesatkan. [Tafsir Ibn Kathir 25:27](#) Kata-kata seorang sahabat boleh menjadi jalan ke syurga atau ke neraka.

Ayat 30 pula ialah aduan Rasulullah ﷺ sendiri: **“Wahai Tuhanku sesungguhnya kaumku telah menjadikan Al-Quran ini satu perlembagaan yang ditinggalkan, tidak dipakai.”** Dan ayat 32 menjelaskan mengapa Al-Qur’an diturunkan beransur-ansur: **“kerana Kami hendak menetapkan hatimu dengannya, dan Kami nyatakan bacaannya kepadamu dengan teratur satu persatu.”** Kalam Allah sendiri disampaikan dengan tertib dan perlahan — contoh bagi setiap penulis dan pendakwah.

BAYANG-BAYANG, DUA LAUTAN DAN MALAM

Selepas kisah ringkas para rasul, Allah mengajak manusia memerhatikan tanda-tanda-Nya dalam alam — tanda-tanda yang “menulis” kebesaran-Nya tanpa kata.

SURAH AL-FURQAN 25:35–44

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ وَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ۝٣٥

Dan sesungguhnya Kami telah berikan Kitab Taurat kepada Nabi Musa, dan Kami lantik saudaranya Nabi Harun, sebagai menteri bersamanya

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ۝٣٦

Lalu Kami perintahkan: "Pergilah kamu berdua kepada kaum yang mendustakan ayat-ayat keterangan Kami"; maka (kesudahannya) Kami binasakan kaum itu sehancur-hancurnya

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ۝٣٧

Dan (demikian juga) kaum Nabi Nuh, ketika mereka mendustakan Rasul-rasul Kami, Kami tenggelamkan mereka, dan Kami jadikan mereka satu tanda (yang menjadi contoh) bagi umat manusia; dan Kami sediakan bagi sesiapa yang zalim; azab seksa yang tidak terperi sakitnya

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّيِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ۝٣٨

Dan (demikian juga Kami telah binasakan) Aad dan Thamud serta Ashaabur-Rassyi dan banyak lagi dalam zaman-zaman di antara masa yang tersebut itu

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ ۖ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَبِيرًا ۝٣٩

Dan masing-masing, telah Kami berikan kepadanya contoh tauladan yang mendatangkan iktibar, dan masing-masing telah Kami hancurkan sehancur-hancurnya

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا سَوِيًّا ۖ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلًّا ۚ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ۝٤٠

Dan demi sesungguhnya, mereka (yang menentangmu wahai Muhammad) telah melalui bandar yang telah dihujani (dengan) azab yang buruk, maka (mengapa mereka masih berdegil), tidakkah mereka selalu dapat menyaksikannya? (Mereka tidak fikirkan yang demikian itu satu balasan kufur) bahkan mereka adalah orang-orang yang tidak ingatkan adanya kebangkitan hidup semula (untuk menerima balasan)

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

Dan apabila mereka melihatmu (wahai Muhammad), mereka hanyalah menjadikanmu ejek-ejekan (sambil mereka berkata): "Inikah orangnya yang diutus oleh Allah sebagai RasulNya

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

Sebenarnya ia hampir-hampir dapat menyesatkan kami dari tuhan-tuhan kami, jika tidaklah kerana kami tetap teguh menyembahnya". Dan mereka akan mengetahui kelak ketika mereka melihat azab seksa: siapakah yang sebenar-benarnya sesat jalannya

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

Nampakkah (wahai Muhammad) keburukan keadaan orang yang menjadikan hawa nafsunya: tuhan yang dipuja lagi ditaati? Maka dapatkah engkau menjadi pengawas yang menjaganya jangan sesat

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

Atau adakah engkau menyangka bahawa kebanyakan mereka mendengar atau memahami (apa yang engkau sampaikan kepada mereka)? Mereka hanyalah seperti binatang ternak, bahkan (bawaan) mereka lebih sesat lagi

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:35-44

SURAH AL-FURQAN 25:45-54

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

Tidakkah engkau melihat kekuasaan Tuhanmu? - bagaimana la menjadikan bayang-bayang itu terbentang (luas kawasannya) dan jika la kehendaki tentulah la menjadikannya tetap (tidak bergerak dan tidak berubah)! Kemudian Kami jadikan matahari sebagai tanda yang menunjukkan perubahan bayang-bayang itu

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

Kemudian Kami tarik balik bayang-bayang itu kepada Kami, dengan beransur-ansur

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا ۖ وَالنَّوْمَ سُبَاتًا ۖ وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

Dan Dia lah Tuhan yang menjadikan malam untuk kamu sebagai pakaian, dan menjadikan tidur untuk berhenti rehat, serta menjadikan siang untuk keluar mencari rezeki

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۖ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

Dan Dia lah Tuhan yang menghantarkan angin sebagai berita gembira sebelum kedatangan rahmatNya, dan Kami menurunkan dari langit: air yang bersih suci

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلَدَةً مَّيِّتًا ۖ وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَمًا ۖ وَأَنَا سَيِّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

Untuk Kami hidupkan dengan air itu bumi yang mati, serta memberi minum air itu kepada sebahagian dari makhluk-makhluk Kami, khasnya binatang ternak yang banyak dan manusia yang ramai

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

Dan demi sesungguhnya! Kami telah berulang-ulang kali menyebarkan hujjah-hujjah di antara manusia melalui Al-Quran supaya mereka berfikir (mengenalku serta bersyukur); dalam pada itu kebanyakan manusia tidak mahu melainkan berlaku kufur

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

Dan kalau Kami kehendaki, tentulah Kami utuskan dalam tiap-tiap negeri, seorang Rasul pemberi amaran

فَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ ۖ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

Oleh itu, janganlah engkau (Wahai Muhammad) menurut kehendak orang-orang kafir, dan berjuanglah dengan hujjah-hujjah Al-Quran menghadapi mereka dengan perjuangan yang besar dan bersungguh-sungguh

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا ۖ وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

Dan Dia lah Tuhan yang telah mengalirkan dua laut berdampingan, yang satu tawar lagi memuaskan dahaga, dan yang satu lagi masin lagi pahit; serta Ia menjadikan antara kedua-dua laut itu sempadan dan sekatan yang menyekat percampuran keduanya

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا ۚ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا



Dan Dia lah Tuhan yang menciptakan manusia dari air, lalu dijadikannya (mempunyai) titisan baka dan penalian keluarga (persemendaan); dan sememangnya tuhanmu berkuasa (menciptakan apa jua yang dikehendakiNya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:45-54

SURAH AL-FURQAN 25:55–62

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۚ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ



Dan mereka (yang musyrik) menyembah benda-benda yang lain dari Allah, yang tidak memberi manfaat kepada mereka (yang menyembahnya) dan tidak pula mendatangkan mudarat kepada mereka (yang tidak menyembahnya); dan orang yang kafir selalu menjadi pembantu (bagi golongannya yang kafir) untuk menderhaka kepada tuhanNya

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

Dan tidaklah Kami mengutusmu (wahai Muhammad) melainkan sebagai pembawa berita gembira (kepada orang-orang yang beriman) dan pemberi amaran (kepada orang-orang yang ingkar)

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

Katakanlah: "Aku tidak meminta kepada kamu sebarang balasan bagi apa yang aku sampaikan kepada kamu, selain daripada berimannya seseorang yang mahu mendapatkan jalan sampainya kepada keredaan Allah

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ ذُنُوبٍ عِبَادِهِ



Dan berserahlah engkau kepada Allah Tuhan Yang Hidup, yang tidak mati; serta bertasbihlah dengan memujiNya; dan cukuplah Ia mengetahui secara mendalam akan dosa-dosa hambaNya

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى
الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَّأَلْ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

Tuhan yang menciptakan langit dan bumi serta segala yang ada di antara keduanya, dalam enam masa, kemudian Ia bersemayam di atas Arasy, ialah Ar-Rahman (Tuhan Yang Maha Pemurah); maka bertanyalah akan hal itu kepada Yang Mengetahuinya

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ﴿٦٠﴾

Dan apabila dikatakan kepada mereka (yang musyrik itu): "Sujudlah kamu kepada Ar-Rahman (Tuhan Yang Maha Pemurah)!" Mereka bertanya: "Dan siapakah Ar-Rahman itu? Patutkah kami sujud kepada apa sahaja yang engkau perintahkan kami?" Dan perintah yang demikian, menjadikan mereka bertambah liar ingkar

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

Maha Berkah Tuhan yang telah menjadikan di langit, tempat-tempat peredaran bintang, dan menjadikan padanya matahari serta bulan yang menerangi

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنۢ أَرَادَ أَنۢ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

Dan Dia lah yang menjadikan malam dan siang silih berganti untuk sesiapa yang mahu beringat (memikirkan kebesaranNya), atau mahu bersyukur (akan nikmat-nikmatNya itu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:55-62

ULASAN

Ayat 43 memberi amaran yang sangat relevan: **“Nampakkah keburukan keadaan orang yang menjadikan hawa nafsunya: tuhan yang dipuja lagi ditaati?”** Pena yang menurut hawa nafsu akan menulis apa sahaja yang disukai oleh nafsunya — itulah yang akan digambarkan dalam 26:224–226.

Kemudian Allah memperlihatkan tanda-tanda-Nya: bayang-bayang yang memanjang dan ditarik kembali **“dengan beransur-ansur”** (25:45–46), malam sebagai pakaian dan tidur sebagai rehat (25:47), dua laut yang berdampingan tetapi **“sempadan dan sekatan yang menyekat percampuran keduanya”** (25:53), dan manusia yang dicipta daripada air (25:54). Ayat 62 menyimpulkan tujuannya: **“Dan Dia lah yang menjadikan malam dan siang silih berganti untuk sesiapa yang mahu beringat, atau mahu bersyukur.”** Alam ialah kitab yang terbuka; pena yang berzikir ialah pena yang membaca kitab ini, lalu menulis tentangnya dengan rasa syukur.

HAMBA-HAMBA AR-RAHMAN

Surah Al-Furqan ditutup dengan potret indah hamba-hamba Allah yang Maha Pemurah — dan sifat pertama mereka berkaitan dengan cara berjalan dan cara berkata-kata.

SURAH AL-FURQAN 25:63–70

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ
قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

Dan hamba-hamba (Allah) Ar-Rahman (yang diredhaiNya), ialah mereka yang berjalan di bumi dengan sopan santun, dan apabila orang-orang yang berkelakuan kurang adab, hadapkan kata-kata kepada mereka, mereka menjawab dengan perkataan yang selamat dari perkara yang tidak diinginkan

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَمًا ﴿٦٤﴾

Dan mereka (yang diredhai Allah itu ialah) yang tekun mengerjakan ibadat kepada Tuhan mereka pada malam hari dengan sujud dan berdiri

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

Dan juga mereka yang berdoa dengan berkata: Wahai Tuhan kami, sisihkanlah azab neraka Jahannam dari kami, sesungguhnya azab seksanya itu adalah mengertikan

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

Sesungguhnya neraka Jahannam itu tempat penetapan dan tempat tinggal yang amat buruk

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

Dan juga mereka (yang diredhai Allah itu ialah) yang apabila membelanjakan hartanya, tiadalah melampaui batas dan tiada bakhil kedekut; dan (sebaliknya) perbelanjaan mereka adalah betul sederhana di antara kedua-dua cara (boros dan bakhil) itu

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ
إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

Dan juga mereka yang tidak menyembah sesuatu yang lain bersama-sama Allah, dan tidak membunuh jiwa yang diharamkan Allah membunuhnya, kecuali dengan jalan yang hak (yang dibenarkan oleh syarak), dan tidak pula berzina; dan sesiapa melakukan yang demikian, akan mendapat balasan dosanya

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

Akan digandakan baginya azab seksa pada hari kiamat, dan ia pula akan kekal di dalam azab itu dengan menerima kehinaan

إِلَّا مَنْ تَابَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

Kecuali orang yang bertaubat dan beriman serta mengerjakan amal yang baik, maka orang-orang itu, Allah akan menggantikan (pada tempat) kejahatan mereka dengan kebaikan; dan adalah Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:63-70

SURAH AL-FURQAN 25:71–77

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

Dan sesiapa yang bertaubat serta beramal soleh, maka sesungguhnya (dengan itu) ia bertaubat kepada Tuhannya dengan sebenar-benar taubat

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

Dan mereka (yang diredhai Allah itu ialah orang-orang) yang tidak menghadiri tempat-tempat melakukan perkara-perkara yang dilarang, dan apabila mereka bertembung dengan sesuatu yang sia-sia, mereka melaluinya dengan cara membersihkan diri daripadanya

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

Dan juga mereka (yang diredhai Allah itu ialah orang-orang) yang apabila diberi peringatan dengan ayat-ayat keterangan Tuhan mereka, tidaklah mereka tunduk mendengarnya secara orang-orang yang pekak dan buta

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

Dan juga mereka (yang diredhai Allah itu ialah orang-orang) yang berdoa dengan berkata: "Wahai Tuhan kami, berilah kami beroleh dari isteri-isteri dan zuriat keturunan kami: perkara-perkara yang menyukakan hati melihatnya, dan jadikanlah kami imam ikutan bagi orang-orang yang (mahu) bertaqwa

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

Mereka itu semuanya akan dibalas dengan mendapat tempat yang tinggi di Syurga disebabkan kesabaran mereka, dan mereka pula akan menerima penghormatan dan ucapan selamat di dalamnya

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

Mereka kekal di dalam Syurga itu; amatlah eloknya Syurga menjadi tempat penetapan dan tempat tinggal

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

﴿٧٧﴾

Katakanlah (wahai Muhammad kepada golongan yang ingkar): "Tuhanku tidak akan menghargai kamu kalau tidak adanya doa ibadat kamu kepadaNya; (apabila kamu telah mengetahui bahawa Tuhanku telah menetapkan tidak menghargai seseorang pun melainkan kerana doa ibadatnya) maka sesungguhnya kamu telahpun menyalahi (ketetapan Tuhanku itu); dengan yang demikian, sudah tentu balasan azab (disebabkan kamu menyalahi itu) akan menimpa kamu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:71-77

ULASAN

“Dan hamba-hamba Ar-Rahman, ialah mereka yang berjalan di bumi dengan sopan santun, dan apabila orang-orang yang berkelakuan kurang adab, hadapkan kata-kata kepada mereka, mereka menjawab dengan perkataan yang selamat” (25:63) — *qalu salama*. Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa apabila mereka dicerca dengan kata-kata yang buruk, mereka tidak membalas dengan keburukan yang sama, tetapi memaafkan dan hanya mengucapkan yang baik. [Tafsir Ibn Kathir 25:63](#) Inilah disiplin pena seorang mukmin: tidak semua cercaan perlu dibalas, dan tidak semua komen perlu dijawab.

Ayat 72 menyebut bahawa mereka **“tidak menghadiri tempat-tempat melakukan perkara-perkara yang dilarang, dan apabila mereka bertembung dengan sesuatu yang sia-sia, mereka melaluinya dengan cara membersihkan diri daripadanya”** — *marru kiraman*, berlalu dengan mulia. Ayat 73 pula: apabila diberi peringatan dengan ayat-ayat Allah, mereka **“tidaklah tunduk mendengarnya secara orang-orang yang pekak dan buta.”** Mereka mendengar dengan hati, lalu berdoa: **“jadikanlah kami imam ikutan bagi orang-orang yang bertaqwa”** (25:74).

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 6018

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنَا أَبُو الْأَحْوَصِ، عَنْ أَبِي حَصِينٍ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ « مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُؤْذِي جَارَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: “Sesiapa yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, janganlah dia menyakiti jirannya. Sesiapa yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, hendaklah dia memuliakan tetamunya. Dan sesiapa yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, hendaklah dia berkata yang baik atau diam.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Qutaibah bin Sa'id, daripada Abu al-Ahwas (Sallam bin Sulaim), daripada Abu Hasin ('Uthman bin 'Asim), daripada Abu Salih al-Samman, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab Man Kana Yu'minu billahi wal-Yaumil Akhir fala Yu'dhi Jarahu, Hadith No. 6018.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأدب، حديث نومبور ٦٠١٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6018>

Hadith ini memberi formula yang paling ringkas untuk lidah dan pena: **“hendaklah dia berkata yang baik atau diam.”** Hanya ada dua pilihan bagi seorang mukmin — kata yang baik, atau tidak berkata apa-apa. Dan perhatikan bahawa hadith ini menghubungkan kata-kata dengan **iman kepada Allah dan hari akhirat**: orang yang yakin setiap kata akan dihisab, akan menimbang sebelum menulis.

KITAB YANG JELAS NYATA

Surah Asy-Syu'ara' — “Para Penyair” — dibuka dengan huruf-huruf terputus dan dengan pujukan kepada Rasulullah ﷺ.

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:1–9

طسّم

Taa, Siin, Miim

تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

Ini ialah ayat-ayat Kitab (Al-Quran) yang jelas nyata

لَعَلَّكَ بَخِيعٌ نَفْسِكَ إِلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

Jangan-jangan pula engkau (wahai Muhammad), membinasakan dirimu dengan menanggung dukacita, kerana mereka tidak menjadi orang-orang yang beriman

إِنْ نَشَأْ نُنْزِلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ

Kalau Kami mahu, tentulah Kami akan turunkan kepada mereka satu mukjizat dari langit, yang menjadikan mereka tunduk kepadanya

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ

Dan tidak datang kepada mereka peringatan serta pengajaran yang baharu dari (Allah) Ar-Rahman, melainkan mereka tetap berpaling mengingkarinya

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

Oleh kerana mereka telah mendustakan Al-Quran, maka sudah tentu akan datang kepada mereka berita-berita (azab) mengenai perkara yang mereka ejek-ejek itu

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

Masihkah mereka berdegil dan tidak memperhatikan bumi, berapa banyak kami tumbuhkan padanya dari berbagai jenis tanaman yang memberi banyak manfaat

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat satu tanda (yang membuktikan kekuasaan dan rahmat pengurniaan Allah); dan (dalam pada itu), kebanyakan mereka tidak juga beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad) Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:1-9

ULASAN

“Ini ialah ayat-ayat Kitab (Al-Quran) yang jelas nyata” (26:2). Kemudian Allah memujuk Rasulullah ﷺ: **“Jangan-jangan pula engkau membinasakan dirimu dengan menanggung dukacita, kerana mereka tidak menjadi orang-orang yang beriman”** (26:3). Seorang pendakwah — atau penulis dakwah — akan merasa sedih apabila kata-katanya ditolak. Tetapi tugasnya hanyalah menyampaikan; hidayah di tangan Allah.

Ayat 8 dan 9 menjadi “refrain” yang diulang lapan kali dalam surah ini: **“Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat satu tanda; dan kebanyakan mereka tidak beriman. Dan sesungguhnya Tuhanmu Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani.”** Surah tentang penyair ini sendiri mempunyai irama dan pengulangan yang indah — tetapi isinya ialah kebenaran, bukan khayalan.

“SESUNGGUHNIA TUHANKU BERSAMAKU”

Kisah pertama dan terpanjang dalam Surah Asy-Syu'ara' ialah kisah Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dan Firaun — pertembungan antara kata-kata kebenaran dan kata-kata kekuasaan.

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:10-22

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ أَيَّتَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

Dan (ingatkanlah peristiwa) ketika Tuhanmu menyeru Nabi Musa: "Hendaklah engkau mendatangi kaum yang zalim

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۖ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

lailu kaum Firaun; tidakkah mereka mahu mengawal diri dari kemurkaanKu

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

Nabi Musa merayu dengan berkata: "Wahai Tuhanku, sesungguhnya aku takut bahawa mereka akan mendustakan daku

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾

Dan akan sempit pula dadaku serta tidak lancar lidahku; oleh itu utuskanlah perintahMu kepada Harun (supaya ia membantuku)

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

Dan lagi mereka ada mengemukakan satu tuduhan jenayah terhadapku; oleh itu aku takut mereka akan membunuhku

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

Allah berfirman: "Jangan! Jangan fikir (akan berlaku apa yang engkau bimbangkan itu)! Oleh itu pergilah kamu berdua membawa mukjizat-mukjizat Kami (yang membuktikan kebenaran kamu); sesungguhnya Kami ada bersama-sama kamu: mendengar

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

Maka pergilah kamu kepada Firaun, kemudian katakanlah kepadanya: sesungguhnya kami adalah utusan Tuhan sekalian alam

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

Menyuruhmu membebaskan kaum Bani Israil mengikut kami

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

Firaun menjawab: "Bukankah kami telah memelihara kamu dalam kalangan kami semasa engkau kanak-kanak yang baharu lahir, serta engkau telah tinggal dalam kalangan kami beberapa tahun dari umurnu

وَفَعَلْتَ فَعَلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

Dan (bukankah) engkau telah melakukan satu perbuatan (jenayah) yang telah engkau lakukan dan (dengan itu) engkau dari orang-orang yang tidak mengenang budi

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

Nabi Musa berkata: "Aku melakukan perbuatan yang demikian sedang aku ketika itu dari orang-orang yang belum mendapat petunjuk

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ

الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

Lalu aku melarikan diri dari kamu, ketika aku merasa takut kepada kamu; kemudian Tuhanku mengurniakan daku ilmu pengetahuan agama, dan menjadikan daku seorang RasulNya

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

Dan budimu memelihara kamu yang engkau bangkit-bangkitkan itu adalah kerana engkau telah bertindak memperhambakan kaum Bani Israil

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:10-22

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:23-37

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

Firaun berkata (dengan sombongnya): "Dan apa dia Tuhan sekalian alam itu

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

Nabi Musa menjawab. "Dia lah yang memiliki dan mentadbirkan langit dan bumi serta segala yang ada di antara keduanya, - kalaulah kamu mahu mendapat keyakinan dengan berdalil maka inilah jalannya

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

Firaun berkata kepada orang-orang yang ada di sekelilingnya: "Tidakkah kamu dengar (apa yang dikatakan olehnya)

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

Nabi Musa menegaskan lagi: "Dia lah Tuhan yang memiliki dan memelihara kamu dan Tuhan datuk nenek kamu yang telah lalu

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

Firaun berkata (kepada orang-orangnya): "Sebenarnya Rasul yang diutuskan kepada kamu ini, sungguh gila

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

Nabi Musa (menerangkan lagi tentang keesaan Allah dan kekuasaanNya dengan) berkata: "Dia lah yang memiliki dan menguasai timur dan barat serta segala yang ada di antara keduanya; kalau kamu orang-orang yang berakal tentulah memahaminya

قَالَ لَئِن آتَّخَذَتِ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

Firaun berkata: "Demi sesungguhnya! Jika engkau menyembah Tuhan yang lain daripadaku, sudah tentu aku akan menjadikan engkau dari orang-orang yang dipenjarakan

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

Nabi Musa menjawab: "Adakah (engkau akan memenjarakan daku juga) walau pun aku membawa kepadamu sesuatu bukti yang jelas nyata

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

Firaun berkata: "Kalau demikian, bawalah bukti itu jika betul engkau dari orang-orang yang benar

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

Nabi Musa pun mencampakkan tongkatnya, maka tiba-tiba tongkatnya itu menjadi seekor ular yang jelas nyata

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿٣٣﴾

Dan ia mengeluarkan tangannya, maka tiba-tiba tangannya menjadi putih (bersinar-sinar) bagi orang-orang yang melihatnya

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

Firaun berkata kepada ketua-ketua kaum yang ada dikelilinginya: "Sesungguhnya orang ini (Musa) ialah seorang ahli sihir yang mahir

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

Ia bertujuan hendak mengeluarkan kamu dari negeri kamu dengan sihirnya, maka apa yang kamu syorkan

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

Mereka berkata: "Tangguhkanlah dahulu (sebarang tindakan) terhadapnya dan terhadap saudaranya, serta hantarkanlah ke bandar-bandar (negeri Mesir) orang-orang yang mengumpulkan (ahli-ahli sihir)

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

Supaya mereka membawa kepadamu segala ahli sihir yang mahir

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:23-37

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:38-51

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتٍ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

Lalu dikumpulkanlah ahli-ahli sihir itu pada satu masa yang ditentukan, pada hari (perayaan) yang termaklum

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

Dan dikatakan kepada orang ramai: "Berkumpulah kamu semuanya

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

Semoga kita (tetap) mengikut (ugama) ahli-ahli sihir itu kiranya merekalah orang-orang yang menang

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّا لَنَا أَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

Maka ketika ahli-ahli sihir itu datang, berkatalah mereka kepada Firaun: "Benarkah kami akan beroleh upah, kiranya kamilah orang-orang yang menang

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

Firaun menjawab: "Benar, (kamu akan mendapatnya) dan sesungguhnya kamu dengan itu akan menjadi dari orang-orang yang dekat kepadaku

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

Nabi Musa berkata kepada mereka: "Campakkanlah dahulu apa yang kamu hendak campakkan

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

Lalu mereka mencampakkan tali-tali dan tongkat-tongkat mereka sambil berkata: "Demi kekuasaan Firaun, sesungguhnya sudah tetap kamilah orang-orang yang akan menang

فَأُلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

Kemudian Nabi Musa pula mencampakkan tongkatnya, tiba-tiba tongkatnya itu menelan apa yang mereka pura-pura adakan (dengan sihir mereka)

فَأُلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

Maka (kemenangan Nabi Musa menjadikan) ahli-ahli sihir itu segera merebahkan diri: sujud

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

Sambil berkata: "Kami beriman kepada Tuhan sekalian alam

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

Tuhan Nabi Musa dan Nabi Harun

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَلَا أَصْلَابَتْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

Firaun berkata: "Patutkah kamu beriman kepadanya sebelum aku izinkan kamu? Sesungguhnya dia lah (Musa) ketua kamu yang mengajar kamu ilmu sihir; oleh itu kamu akan mengetahui kelak (akibatnya). Demi sesungguhnya, aku akan memotong tangan dan kaki kamu dengan bersilang kemudian aku akan memalang kamu semuanya

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

Mereka menjawab: "(Ugutanmu itu) tidaklah menjadi hal! Sesungguhnya kami (tidak gentar), kerana kepada Tuhan kamilah kembalinya kami

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتَنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

Sesungguhnya kami amat berharap supaya Tuhan Kami mengampunkan dosa-dosa kami, kerana kamilah orang-orang yang mula-mula beriman (dalam peristiwa ini)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:38-51

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:52-68

﴿٥٢﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٥٣﴾

(Allah berfirman): Dan Kami wahyukan kepada Nabi Musa: "Hendaklah engkau membawa hamba-hambaKu (kaummu) keluar pada waktu malam; sesungguhnya kamu akan dikejar (oleh Firaun dan tenteranya)

﴿٥٤﴾ فَأَرْسَلْنَا فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٥﴾

(Setelah mengetahui keadaan itu) maka Firaun mengutus (orang-orangnya) ke bandar-bandar (negeri Mesir), untuk mengumpulkan (tenteranya)

﴿٥٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٧﴾

(Sambil berkata kepada mereka): "Sesungguhnya orang-orang (Musa) itu adalah segolongan kecil

﴿٥٨﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٩﴾

Dan sesungguhnya mereka melakukan perkara yang menyebabkan kita marah

﴿٦٠﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿٦١﴾

Dan sesungguhnya kita sekalian, sentiasa beringat dan berjaga-jaga

﴿٦٢﴾ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿٦٣﴾

Dengan sebab itu maka kami jadikan mereka (Firaun dan tenteranya) keluar meninggalkan kebun-kebun dan matair

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

Dan juga khazanah-khazanah kekayaan serta tempat tinggal yang mulia

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

Demikianlah keadaannya; dan Kami jadikan semua peninggalan Firaun dan tenteranya milik Bani Israil sebagai pusaka

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

Maka Firaun dan tenteranya pun mengejar mereka ketika matahari terbit

فَلَمَّا تَرَأَ الْجُمُعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

Setelah kedua-dua kumpulan itu nampak satu sama lain, berkatalah orang-orang Nabi Musa: "Sesungguhnya kita akan dapat ditawan

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

Nabi Musa menjawab: "Tidak! Jangan fikir (akan berlaku yang demikian)! Sesungguhnya aku sentiasa disertai oleh Tuhanku (dengan pemuliharaan dan pertolonganNya), Ia akan menunjuk jalan kepadaku

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أُضْرِبْ بَعْصَاكَ الْبَحْرَ ۖ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ

الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

Lalu Kami wahyukan kepada Nabi Musa: "Pukulah laut itu dengan tongkatmu". (Setelah dipukul) maka terbelahlah laut itu (kepada beberapa bahagian), lalu menjadilah air tiap-tiap bahagian yang terbelah itu terangkat seperti gunung yang besar

وَأَزَلَفْنَا ثَمَّ الْأَخْرِينَ ﴿٦٤﴾

Dan Kami dekatkan golongan yang lain itu ke situ

وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ وَأَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

Dan Kami selamatkan Nabi Musa serta orang-orang yang bersama dengannya, semuanya

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٦٦﴾

Kemudian Kami tenggelamkan golongan yang lain (yang mengejarnya)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

Sesungguhnya pada peristiwa yang demikian, terdapat satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah); dan (dalam pada itu), kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:52-68

ULASAN

Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ memulakan tugasnya dengan pengakuan yang jujur: **“Dan akan sempit pula dadaku serta tidak lancar lidahku; oleh itu utuskanlah perintah-Mu kepada Harun”** (26:13). Seorang rasul yang lidahnya kurang fasih dihantar kepada raja yang paling petah — kerana kekuatan kata-kata bukan pada kefasihannya, tetapi pada kebenarannya. Firaun membalas dengan cercaan: **“Sebenarnya Rasul yang diutuskan kepada kamu ini, sungguh gila”** (26:27). Tetapi Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ terus menjawab dengan hujah yang tenang tentang Tuhan langit dan bumi (26:24–28).

Ahli-ahli sihir yang beriman menjawab ancaman Firaun dengan kata-kata yang ringkas tetapi agung: **“tidaklah menjadi hal! Sesungguhnya kami (tidak gentar), kerana kepada Tuhan kamilah kembalinya kami”** (26:50). Dan di tepi laut, ketika pengikutnya berkata **“Sesungguhnya kita akan dapat ditawan”**, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ menjawab: **“Tidak! Sesungguhnya aku sentiasa disertai oleh Tuhanku, la akan menunjuk jalan kepadaku”** (26:61–62). Kata-kata yang lahir daripada keyakinan kepada Allah mampu menenangkan hati ribuan manusia — lalu laut pun terbelah (26:63).

DOA NABI IBRAHIM عَلَيْهِ السَّلَامُ DAN SEBUTAN YANG BAIK

Kisah kedua ialah Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ — dan di dalamnya terdapat salah satu doa yang paling indah dalam Al-Qur'an.

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:69-82

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

Dan bacakanlah pula kepada mereka perihal Nabi Ibrahim

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

Ketika ia berkata kepada bapanya dan kaumnya: "Apa yang kamu sembah

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَّلُ لَهَا عَافِينَ ﴿٧١﴾

Mereka menjawab: "Kami menyembah berhala-berhala, maka (kerana memuliakannya) kami berkejalan menyembahnya

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

Nabi Ibrahim bertanya: "Adakah berhala-berhala itu mendengar kamu semasa kamu menyerunya

أَوْ يَنْفَعُونَكَ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

Atau mereka dapat memberikan sesuatu yang ada manfaatnya kepada kamu ataupun menimpakan sesuatu bahaya

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

Mereka menjawab: "(Tidak satupun!) Bahkan kami dapati datuk nenek kami berbuat demikian

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

Nabi Ibrahim berkata: "Sudahkah kamu berfikir sehingga nampak gunanya benda-benda yang kamu sembah itu

أَنْتُمْ وَعَابَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

(Yang sekian lama disembah oleh) kamu dan datuk nenek kamu yang dahulu

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

(Aku bertanya demikian) kerana sesungguhnya berhala-berhala itu ialah musuhKu, (aku tidak menyembah) melainkan Allah Tuhan sekalian alam

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

Tuhan yang menciptakan daku (dari tiada kepada ada), maka Dia lah yang memimpin dan memberi petunjuk kepadaku

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

Dan Tuhan yang Dia lah jua memberiku makan dan memberi minum

وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

Dan apabila aku sakit, maka Dia lah yang menyembuhkan penyakitku

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

Dan (Dia lah) yang mematikan daku, kemudian la menghidupkan daku

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

Dan (Dia lah) yang aku harap-harapkan supaya mengampunkan dosaku pada hari kiamat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:69-82

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:83-104

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

Wahai Tuhanku, berikanlah daku ilmu pengetahuan ugama, dan hubungkanlah daku dengan orang-orang yang soleh

وَأَجْعَلْ لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

Dan jadikanlah bagiku sebutan yang baik (nama yang harum) dalam kalangan orang-orang yang datang kemudian

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

Dan jadikanlah daku dari orang-orang yang mewarisi Syurga Jannatun-Naiim

وَاعْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

Dan ampunkanlah bagi bapaku, kerana sesungguhnya ia adalah dari orang-orang yang sesat

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

Dan janganlah engkau hinakan daku pada hari makhluk-makhluk dibangkitkan hidup semula

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

Hari yang padanya harta benda dan anak-pinak tidak dapat memberikan pertolongan sesuatu apapun

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

Kecuali (harta benda dan anak-pinak) orang-orang yang datang mengadap Allah dengan hati yang selamat sejahtera (dari syirik dan penyakit munafik)

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

Dan (pada hari itu) didekatkan Syurga bagi orang-orang yang bertaqwa

وَبُرِّرَّتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

Dan diperlihatkan neraka jelas nyata kepada orang-orang yang sesat

وَقِيلَ لَهُمْ أَتَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

Serta dikatakan kepada mereka: ` Mana dia benda-benda yang kamu sembah dahulu

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

Selain dari Allah? Dapatkah mereka menolong kamu atau menolong dirinya sendiri

فَكُفُّوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

Lalu mereka dihumbankan ke dalam neraka dengan tertiarap, jatuh bangun berulang-ulang, - mereka dan orang-orang yang sesat bersama

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

Termasuk juga bala tentera iblis semuanya

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

Mereka berkata, sambil bertengkar sesama sendiri dalam neraka

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

Demi Allah! Sesungguhnya kami (semasa di dunia dahulu) adalah di dalam kesesatan yang jelas nyata

إِذْ نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

Kerana kami menyamakan kamu dengan Tuhan sekalian alam

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

Dan tiadalah yang menyesatkan kami melainkan golongan yang berdosa

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

Dengan sebab itu, tiadalah kami beroleh sesiapaupun yang memberi pertolongan

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

Dan tiadalah juga sahabat karib yang bertimbang rasa

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

Maka alangkah baiknya kalau kami dapat ke dunia sekali lagi, supaya kami menjadi dari orang-orang yang beriman

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

Sesungguhnya pada peristiwa yang demikian itu terdapat satu tanda (yang membuktikan keesaan Allah dan kekuasaanNya); dan dalam pada itu, kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:83-104

ULASAN

Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام memperkenalkan Tuhannya dengan bahasa yang sangat peribadi: **“Tuhan yang menciptakan daku, maka Dia lah yang memimpin dan memberi petunjuk kepadaku. Dan Tuhan yang Dia lah jua memberiku makan dan memberi minum. Dan apabila aku sakit, maka Dia lah yang menyembuhkan penyakitku”** (26:78–80). Perhatikan adab baginda: sakit disandarkan kepada diri sendiri — *“apabila aku sakit”* — manakala penyembuhan disandarkan kepada Allah.

Kemudian baginda berdoa: **“Wahai Tuhanku, berikanlah daku ilmu pengetahuan ugama, dan hubungkanlah daku dengan orang-orang yang soleh. Dan jadikanlah bagiku sebutan yang baik (nama yang harum) dalam kalangan orang-orang yang datang kemudian”** (26:83–84) — *lisana sidqin fil-akhirin*, secara harfiah “lidah kebenaran dalam kalangan generasi kemudian”. Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa maksudnya ialah sebutan yang baik selepas baginda, yang diikuti dalam kebaikan. [Tafsir Ibn Kathir 26:84](#) Doa ini dimakbulkan: hingga hari ini, umat Islam menyebut nama Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام dalam setiap solat. Inilah cita-cita pena yang berzikir — meninggalkan *lisan sidq*, warisan kata-kata yang benar, yang terus memberi manfaat selepas penulisnya tiada.

Doa itu ditutup dengan **“Hari yang padanya harta benda dan anak-pinak tidak dapat memberikan pertolongan sesuatu apapun, kecuali orang-orang yang datang mengadap Allah dengan hati yang selamat sejahtera”** (26:88–89) — *qalbun salim*. Kata-kata yang baik lahir daripada hati yang selamat.

LIMA RASUL, SATU SERUAN

Surah Asy-Syu'ara' kemudian menceritakan lima rasul secara berturut-turut, dengan susunan kata yang hampir sama — seolah-olah satu seruan yang bergema sepanjang sejarah.

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:105-122

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

(Demikian juga) kaum Nabi Nuh telah mendustakan Rasul-rasul (yang diutus kepada mereka)

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

Ketika saudara mereka - Nabi Nuh, berkata kepada mereka: " Hendaknya kamu mematuhi suruhan Allah dan menjauhi laranganNya

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

Sesungguhnya aku ini ialah Rasul yang amanah, (yang diutus oleh Allah) kepada kamu

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

Dan aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah mengenai apa yang aku sampaikan (dari Tuhanku); balasanku hanyalah terserah kepada Allah Tuhan sekalian alam

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

Maka dengan yang demikian, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

قَالُوا أَنْتُمْ لَكُمْ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذُلُونَ ﴿١١١﴾

Mereka menjawab: "Patutkah kami percaya kepadamu, sedang engkau semata-mata diikuti oleh orang-orang yang rendah (pangkatnya dan hina pekerjaannya)

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

Nabi Nuh berkata: "Dan apalah ada kaitannya pengetahuanku dengan (pangkat dan) pekerjaan mereka

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

Sebenarnya hitungan amal mereka hanya terserah kepada Tuhanku; kalaulah kamu menyedari dan memahaminya (kamu tidak berkata demikian)

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

Dan aku tidak akan menghalau orang-orang yang beriman (daripada bercampur-gaul denganku)

إِنِّي أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

Aku ini hanyalah seorang Rasul pemberi amaran yang jelas nyata (kepada semua - tidak kira hina mulia)

قَالُوا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

Mereka (mengugut dengan) berkata: "Jika engkau tidak mahu berhenti (daripada menyiarkan ugamamu itu) wahai Nuh, sudah tentu engkau akan menjadi dari orang-orang yang direjam

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

Nabi Nuh berdoa dengan berkata: "Wahai Tuhanku! Sesungguhnya kaumku telah mendustakan daku

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

Oleh itu, hukumkanlah antaraku dengan mereka, dengan hukuman tegas (yang menegakkan yang benar dan melenyapkan yang salah), serta selamatkanlah daku dan orang-orang yang beriman yang bersama-sama denganku

فَأَنجَيْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

Maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersama-sama dengannya dalam bahtera yang penuh sarat (dengan berbagai makhluk)

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

Kemudian daripada itu, Kami tenggelamkan golongan (kafir) yang tinggal (tidak turut bersama dalam bahtera)

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

Sesungguhnya pada peristiwa yang demikian, terdapat satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah); dan dalam pada itu, kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:105-122

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:123-140

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

(Demikian juga) kaum Aad telah mendustakan Rasul-rasul (yang diutus kepada mereka)

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

Ketika saudara mereka - Nabi Hud, berkata kepada mereka: "Hendaknya kamu mematuhi perintah Allah dan menjauhi laranganNya

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

Sesungguhnya aku ini seorang Rasul yang amanah, (yang diutus oleh Allah) kepada kamu

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

Dan aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah mengenai apa yang aku sampaikan (dari Tuhanku); balasanku hanyalah terserah kepada Allah Tuhan sekalian alam

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

Patutkah kamu mendirikan pada tiap-tiap tempat yang tinggi bangunan-bangunan yang tersergam, padahal kamu tidak membuatnya dengan sesuatu tujuan yang baik

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

Dan kamu pula bersusah payah mendirikan istana-istana dan benteng-benteng yang kukuh dengan harapan hendak kekal hidup selama-lamanya

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

Dan apabila kamu memukul atau menyiksa, kamu melakukan yang demikian dengan kejam bengis

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah dan taatlah kepadaku

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

Dan berbaktilah kamu kepada Allah yang telah menolong kamu dengan pemberian nikmat-nikmatNya yang kamu sedia mengetahuinya

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَمٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

Diberinya kamu binatang-binatang ternak (yang biak) serta anak-pinak (yang ramai)

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

Dan taman-taman (yang indah permai) serta matair-matair (yang mengalir)

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

Sesungguhnya aku takut, (bahawa) kamu akan ditimpa azab seksa hari yang besar (huru-haranya)

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

Mereka menjawab: "Sama sahaja bagi kami, sama ada engkau beri nasihat pengajaran, atau engkau tidak menjadi dari orang-orang yang memberi nasihat pengajaran

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

Segala apa (yang engkau katakan) ini, hanyalah adat kebiasaan orang-orang dahulu-kala

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

Dan kami pula tidak akan diseksa

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

Akhirnya mereka mendustakan Rasul itu, lalu Kami binasakan mereka. Sesungguhnya pada peristiwa yang demikian, terdapat satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah); dan dalam pada itu, kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:123-140

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:141-159

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

(Demikian juga) kaum Thamud telah mendustakan Rasul-rasul (yang diutus kepada mereka)

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

Ketika saudara mereka - Nabi Soleh, berkata kepada mereka: "Hendaknya kamu mematuhi perintah Allah dan menjauhi laranganNya

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

Sesungguhnya aku ini Rasul yang amanah, (yang diutus oleh Allah) kepada kamu

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

Dan aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah mengenai apa yang aku sampaikan (dari Tuhanku), balasanku hanyalah terserah kepada Allah Tuhan sekalian alam

أَتَتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾

Adakah (kamu fikir), bahawa kamu akan dibiarkan sentiasa bersenang-senang dalam nikmat-nikmat yang ada di dunia ini

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

Di dalam taman-taman (yang indah permai), dan matair-matair (yang mengalir)

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

Dan kebun-kebun tanaman serta pohon-pohon tamar (kurma) yang buah mayangnya halus lembut

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرَهِينَ ﴿١٤٩﴾

Dan kamu memahat sebahagian dari gunung-ganang sebagai tempat tinggal - dengan bijak dan bersungguh-sungguh

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

Dan janganlah kamu taati perintah orang-orang yang melampaui batas

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

lailu orang-orang yang melakukan kerosakan di bumi dan tidak membuat kebaikan

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

Mereka menjawab: "Sesungguhnya engkau ini hanyalah salah seorang dari golongan yang kena sihir

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بَيَّةً إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

Engkau hanyalah seorang manusia seperti kami; oleh itu, bawakanlah satu tanda (mukjizat) jika betul engkau dari orang-orang yang benar

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

Nabi Soleh berkata: "Ini adalah seekor unta betina, (di antara cara-cara hidupnya ialah) air kamu hendaklah menjadi bahagian minumannya sehari, dan bahagian kamu sehari, menurut giliran yang tertentu

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

Dan janganlah kamu menyentuhnya dengan sesuatu yang menyakitinya; (jika kamu menyakitinya) maka akibatnya kamu akan dibinasakan oleh azab seksa hari yang besar (huru-haranya)

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

Akhirnya mereka menikam mati unta itu, kemudian mereka menyesal (setelah melihat kedatangan bala bencana)

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

Lalu mereka ditimpa azab yang membinasakan. Sesungguhnya peristiwa yang demikian mengandung satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah); dan dalam pada itu, kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:141-159

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:160-175

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

(Demikian juga) kaum Nabi Lut telah mendustakan Rasul-rasul (yang diutus kepada mereka)

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

Ketika saudara mereka - Nabi Lut, berkata kepada mereka: "Hendaknya kamu mematuhi perintah Allah dan menjauhi laranganNya

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

Sesungguhnya aku ini Rasul yang amanah, (yang diutus oleh Allah) kepada kamu

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنِ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

Dan aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah mengenai apa yang aku sampaikan (dari Tuhanku); balasanku hanyalah terserah kepada Allah Tuhan sekalian alam

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

Patutkah kamu melakukan hubungan jenis dengan lelaki dari kalangan manusia

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

Dan kamu tinggalkan apa yang diciptakan oleh Tuhan kamu untuk kamu (melakukan hubungan yang halal) dari badan isteri-isteri kamu? (Kamu orang-orang yang bersalah) bahkan kamu adalah kaum yang melampaui batas (keinginan kebanyakan haiwan)

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

Mereka menjawab: "Sesungguhnya jika engkau tidak berhenti wahai Lut (daripada mencaci dan menyalahkan kami), nescaya engkau akan diusir keluar

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

Nabi Lut berkata: "Sesungguhnya aku dari orang-orang yang bencikan perbuatan kamu yang keji itu

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

(Nabi Lut berdoa): "Wahai Tuhanku, selamatkanlah daku dan keluarga serta pengikut-pengikutku dari apa yang dilakukan oleh golongan (yang jahat) itu

فَنَجِّينَهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

Maka Kami selamatkan dia dan keluarganya serta pengikut-pengikutnya - semuanya

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

Kecuali seorang perempuan tua tertinggal dalam golongan yang kena azab itu

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾

Kemudian Kami hancurkan yang lain (yang menentang Nabi Lut)

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٣﴾

Dan Kami hujani mereka dengan hujan (azab yang membinasakan); maka amatlah buruknya hujan azab yang menimpa kaum yang telah diberi amaran

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

Sesungguhnya peristiwa yang demikian, mengandungi satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah); dan dalam pada itu, kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:160-175

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:176-191

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

(Demikian juga) penduduk "Aikah" telah mendustakan Rasul-rasul (yang diutus kepada mereka)

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

Ketika Nabi Syuaib berkata kepada mereka: "Hendaknya kamu mematuhi perintah Allah dan menjauhi laranganNya

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

Sesungguhnya aku ini Rasul yang amanah, (yang diutus oleh Allah) kepada kamu

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٧٩﴾

Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

Dan aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah mengenai apa yang aku sampaikan (dari Tuhanku); balasanaku hanyalah terserah kepada Allah Tuhan sekalian alam

۞ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

Hendaklah kamu menyempurnakan sukatan cupak-gantang, dan janganlah kamu menjadi golongan yang merugikan orang lain

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

Dan timbanglah dengan neraca yang betul timbangannya

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

Dan janganlah kamu mengurangi hak-hak orang ramai, dan janganlah kamu bermaharajalela melakukan kerosakan di bumi

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولَىٰ (١٨٤)

Dan (sebaliknya) berbaktilah kepada Allah yang telah menciptakan kamu dan umat-umat yang telah lalu

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ (١٨٥)

Mereka menjawab: "Sesungguhnya engkau ini (hai Syuaib) hanyalah salah seorang dari golongan yang kena sihir

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ (١٨٦)

Dan engkau hanyalah seorang manusia seperti kami; dan sesungguhnya kami fikir engkau ini dari orang-orang yang dusta

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ (١٨٧)

Oleh itu, gugurkanlah atas kami ketul-ketul (yang membinasakan) dari langit, jika betul engkau dari orang-orang yang benar

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ (١٨٨)

Nabi Syuaib berkata: "Tuhanku lebih mengetahui akan apa yang kamu lakukan

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ (١٨٩)

Maka mereka tetap juga mendustakannya, lalu mereka ditimpa azab seksa hari awan mendung; sesungguhnya kejadian itu adalah merupakan azab seksa hari yang amat besar - (huru-haranya)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ (١٩٠)

Sesungguhnya peristiwa yang demikian, mengandungi satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah); dan dalam pada itu, kebanyakan mereka tidak juga mahu beriman

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ (١٩١)

Dan sesungguhnya Tuhanmu (wahai Muhammad), Dia lah sahaja yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:176-191

ULASAN

Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام, Nabi Hud عَلَيْهِ السَّلَام, Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَام, Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَام dan Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام masing-masing menyeru kaumnya dengan kata-kata yang hampir sama: ***“Oleh itu, takutilah kamu akan (kemurkaan) Allah, dan taatlah kepadaku. Dan aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah mengenai apa yang aku sampaikan; balasanku hanyalah terserah kepada Allah Tuhan sekalian alam”*** (26:108–109, dan diulang bagi setiap rasul). Kata-kata para rasul **tidak dijual**. Mereka tidak menulis untuk upah, pujian atau kemasyhuran.

Setiap rasul pula menegur penyakit khusus kaumnya: kaum 'Ad yang membina bangunan tersergam ***“dengan harapan hendak kekal hidup selama-lamanya”*** dan menyiksa ***“dengan kejah bengis”*** (26:128–130); kaum Thamud yang diminta ***“janganlah kamu taati perintah orang-orang yang melampaui batas”*** (26:151); kaum Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَام yang melampaui fitrah (26:165–166); dan kaum Madyan yang menipu dalam timbangan: ***“Dan timbanglah dengan neraca yang betul timbangannya”*** (26:182). Setiap kisah ditutup dengan refrain yang sama: Tuhanmu ***“Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani.”***

PENYAIR, PENYA DAN ZIKIR

Inilah bahagian yang menjadi tiang eBook ini — penutup Surah Asy-Syu'ara', yang membezakan antara wahyu dan syair, dan antara dua jenis penyair.

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:192-212

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَلَمِينَ ﴿١٩٢﴾

Dan sesungguhnya Al-Quran (yang di antara isinya kisah-kisah yang tersebut) adalah diturunkan oleh Allah Tuhan sekalian alam

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

Ia dibawa turun oleh malaikat Jibril yang amanah

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

Ke dalam hatimu, supaya engkau (wahai Muhammad) menjadi seorang dari pemberi-pemberi ajaran dan amaran (kepada umat manusia)

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

(Ia diturunkan) dengan bahasa Arab yang fasih serta terang nyata

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

Dan sesungguhnya Al-Quran (tersebut juga perihalnya dan sebahagian dari pengajaran-pengajarannya) di dalam Kitab-kitab agama orang-orang yang telah lalu

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُوْا عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾

(Tidakkah mereka yang musyrik sedarkan kebenaran itu) dan tidakkah menjadi satu keterangan kepada mereka bahawa pendita-pendita agama Bani Israil mengetahui akan kebenaran Al-Quran itu

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

Dan sekiranya Kami turunkan Al-Quran kepada setengah orang yang bukan Arab, yang tidak tahu membaca Arab

فَقَرَأَهُوْا عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

Kemudian ia (dikurniakan Tuhan dapat) membacanya kepada mereka, mereka tetap juga tidak mahu percayakan bacaan itu daripada Tuhan

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

Demikianlah Kami masukkan perasaan (kufur ingkar) itu ke dalam hati orang-orang yang melakukan dosa - tidak percayakan Al-Quran

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

Mereka tidak beriman kepada Al-Quran sehingga mereka melihat azab yang tidak terperi sakitnya

فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

Lalu azab itu datang menimpa mereka secara mengejut, dengan tidak mereka menyedarinya

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

Maka (pada saat itu) mereka akan berkata (dengan menyesal): "Dapatkah kiranya kami diberi tempoh

أَفِعْذَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ ﴿٢٠٤﴾

(Kalaupun demikian keadaan mereka) maka patutkah mereka meminta disegerakan azab Kami

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

Bagaimana fikiranmu (wahai Muhammad)? Jika Kami berikan mereka menikmati kesenangan bertahun-tahun

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

Kemudian mereka didatangi azab seksa yang dijanjikan kepada mereka

مَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

(Tentulah) kesenangan yang mereka nikmati bertahun-tahun itu tidak dapat memberikan mereka sebarang pertolongan

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

Dan tiadalah Kami membinasakan mana-mana negeri (yang telah dibinasakan itu), melainkan setelah diutus kepadanya lebih dahulu, Rasul-rasul pemberi amaran

ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

Memperingatkan mereka; dan Kami tidak sekali-kali berlaku zalim

وَمَا تَنْزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

Dan Al-Quran itu pula tidak sekali-kali dibawa turun oleh Syaitan-syaitan

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

Dan tidak layak bagi Syaitan-syaitan itu berbuat demikian, dan mereka juga tidak akan dapat melakukannya

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمْعَزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

Sesungguhnya mereka dihalang sama sekali daripada mendengar wahyu yang dibawa oleh Malaikat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:192-212

SURAH ASY-SYU'ARA' 26:213-227

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

Maka janganlah engkau (wahai Muhammad) menyembah tuhan yang lain bersama-sama Allah, akibatnya engkau akan menjadi dari golongan yang dikenakan azab seksa

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

Dan berilah peringatan serta amaran kepada kaum kerabatmu yang dekat

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

Dan hendaklah engkau merendah diri kepada pengikut-pengikutmu dari orang-orang yang beriman

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

Kemudian jika mereka berlaku ingkar kepadamu, maka katakanlah: "Sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu lakukan

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

Dan berserahlah kepada Allah Yang Maha Kuasa, lagi Maha Mengasihani

الَّذِي يَرْنِكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

Yang melihatmu semasa engkau berdiri (mengerjakan sembahyang)

وَتَقَلُّبِكَ فِي السَّجْدَيْنِ ﴿٢١٩﴾

Dan (melihat) gerak-gerimu di antara orang-orang yang sujud

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

Sesungguhnya Dia lah jua yang Maha Mendengar, lagi Maha Mengetahui

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

Mahukah, Aku khabarkan kepada kamu, kepada siapakah Syaitan-syaitan itu selalu turun

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

Mereka selalu turun kepada tiap-tiap pendusta yang berdosa

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

Yang mendengar bersungguh-sungguh (apa yang disampaikan oleh Syaitan-syaitan itu), sedang kebanyakan beritanya adalah dusta

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

Dan Ahli-ahli syair itu, diturut oleh golongan yang sesat - tidak berketentuan hala

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

Tidakkah engkau melihat bahawa mereka merayau-rayau dengan tidak berketentuan hala dalam tiap-tiap lembah (khayal dan angan-angan kosong)

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

Dan bahawa mereka memperkatakan apa yang mereka tidak melakukannya

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ

مَا ظَلَمُوا ۗ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

Kecuali orang-orang yang beriman dan beramal soleh (dari kalangan penyair-penyair itu), dan mereka pula mengingat Allah banyak-banyak, serta mereka membela diri sesudah mereka dianiaya. Dan (ingatlah), orang-orang yang melakukan sebarang kezaliman, akan mengetahui kelak, ke tempat mana, mereka akan kembali

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:213-227

HURAIAN AYAT 26:227

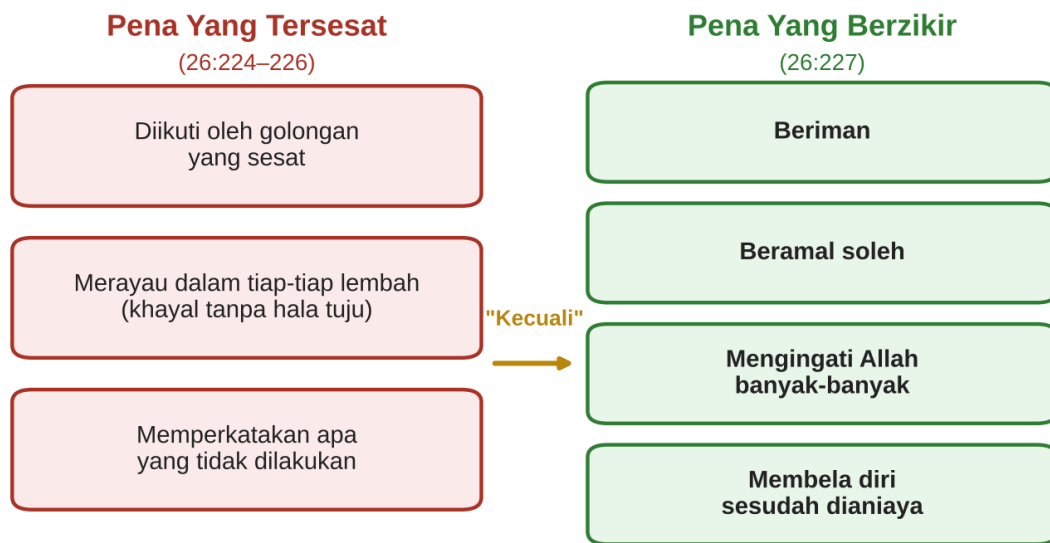
Pertama: Wahyu bukan syair. Bahagian ini dibuka dengan menegaskan sumber Al-Qur'an: ***"la dibawa turun oleh malaikat Jibril yang amanah, ke dalam hatimu... dengan bahasa Arab yang fasih serta terang nyata"*** (26:193–195). Kemudian Allah menjelaskan kepada siapa syaitan turun: ***"kepada tiap-tiap pendusta yang berdosa"*** (26:222). Orang Quraisy menuduh Rasulullah ﷺ sebagai penyair; Allah menjawab bahawa wahyu datang daripada malaikat yang amanah, bukan daripada ilham syaitan.

Kedua: Tiga sifat pena yang tersesat. Ayat 224 hingga 226 menggambarkan penyair yang tercela: ***"diturut oleh golongan yang sesat"; "merayau-rayau dengan tidak berketentuan hala dalam tiap-tiap lembah"*** — kata-kata yang mengikut emosi dan khayalan tanpa arah; dan ***"memperkatakan apa yang mereka tidak melakukannya."*** Sifat ketiga ini sangat dekat dengan zaman kita: kata-kata yang indah di skrin, tetapi tidak wujud dalam kehidupan sebenar penulisnya.

Ketiga: "Kecuali" — pintu yang dibuka oleh rahmat. Menurut riwayat yang dinukilkan oleh Imam Ibn Kathir, apabila ayat 224 diturunkan, beberapa penyair sahabat seperti Hassan bin Thabit, 'Abdullah bin Rawahah dan Ka'b bin Malik رضى الله عنهم datang kepada Rasulullah ﷺ dalam keadaan menangis, kerana bimbang mereka termasuk dalam golongan itu. Lalu turunlah ayat 227 sebagai pengecualian. [Tafsir Ibn Kathir 26:227](#) Islam tidak memusuhi syair, penulisan atau seni kata-kata; yang dicela ialah kata-kata yang terputus daripada iman dan amal.

Keempat: Empat syarat pena yang berzikir. Ayat 227 menyebut empat sifat: (1) ***"beriman"*** — kata-kata berpaksikan tauhid; (2) ***"beramal soleh"*** — kata-kata yang sepadan dengan perbuatan, lawan kepada sifat ketiga dalam ayat 226; (3) ***"mengingati Allah banyak-banyak"*** — *wa dhakarullah kathira*, pena yang tidak lalai daripada zikir; dan (4) ***"membela diri sesudah mereka dianiaya"*** — kata-kata yang digunakan untuk menegaskan kebenaran dan membela yang dizalimi, bukan untuk memulakan permusuhan. Perhatikan bahawa zikir diletakkan **di tengah-tengah** syarat-syarat itu: ia nadi yang menghidupkan iman dan amal, dan yang menjaga pembelaan daripada bertukar menjadi kezaliman.

Kelima: Penutup yang menggetarkan. Surah ini tidak ditutup dengan pujian kepada penyair, tetapi dengan amaran: ***"Dan (ingatlah), orang-orang yang melakukan sebarang kezaliman, akan mengetahui kelak, ke tempat mana, mereka akan kembali."*** Setiap kata yang zalim — fitnah, cercaan, dusta — ada destinasinya. Dan setiap kata yang berzikir juga ada destinasinya. Pena seorang mukmin menulis dengan kesedaran bahawa dia sedang menulis ke arah tempat kembalinya.



Penutup 26:227: "orang-orang yang melakukan kezaliman akan mengetahui kelak, ke tempat mana mereka akan kembali"

Rajah 1: Perbandingan antara pena yang tersesat (26:224–226) dan pena yang berzikir (26:227).

Ayat-ayat lain yang menyokong maksud ayat ini:

SURAH AL-AHZAB 33:41–42

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

Wahai orang-orang yang beriman, (untuk bersyukur kepada Allah) ingatlah serta sebutlah nama Allah dengan ingatan serta sebutan yang sebanyak-banyaknya

وَسَبِّحْهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

Dan bertasbihlah kamu kepadaNya pada waktu pagi dan petang

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/33:41-42

SURAH QAF 50:18

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

Tidak ada sebarang perkataan yang dilafazkannya (atau perbuatan yang dilakukannya) melainkan ada di sisinya malaikat pengawas yang sentiasa sedia (menerima dan menuliskan)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/50:18

SURAH AL-ISRA' 17:53

وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ
كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

Dan katakanlah (wahai Muhammad) kepada hamba-hambaKu (yang beriman), supaya mereka berkata dengan kata-kata yang amat baik (kepada orang-orang yang menentang kebenaran); sesungguhnya Syaitan itu sentiasa menghasut di antara mereka (yang mukmin dan yang menentang); sesungguhnya Syaitan itu adalah musuh yang amat nyata bagi manusia

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/17:53

Ayat 33:41–42 memerintahkan orang beriman supaya **“ingatlah serta sebutlah nama Allah dengan ingatan serta sebutan yang sebanyak-banyaknya, dan bertasbihlah kamu kepada-Nya pada waktu pagi dan petang”** — perintah yang sama dengan sifat penyair dalam 26:227. Ayat 50:18 mengingatkan bahawa setiap perkataan ditulis oleh malaikat pengawas: kita menulis, dan kita juga sedang ditulis. Ayat 17:53 pula memerintahkan supaya hamba-hamba Allah **“berkata dengan kata-kata yang amat baik”**, kerana syaitan sentiasa menghasut melalui kata-kata.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6145

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرِ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، أَنَّ
مَرْوَانَ بْنَ الْحَكَمِ، أَخْبَرَهُ أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ الْأَسْوَدِ بْنِ عَبْدِ يَغُوثٍ أَخْبَرَهُ أَنَّ أَبِي بَن
كَعْبٍ أَخْبَرَهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ «إِنَّ مِنَ الشَّعْرِ حِكْمَةً».

TERJEMAHAN:

Daripada Ubay bin Ka'b رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **“Sesungguhnya sebahagian daripada syair itu adalah hikmah.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Abu al-Yaman \(al-Hakam bin Nafi'\)](#), daripada [Syu'aib bin Abi Hamzah](#), daripada [Ibn Syihab al-Zuhri](#), daripada [Abu Bakr bin 'Abd al-Rahman](#), daripada [Marwan bin al-Hakam](#), daripada ['Abd al-Rahman bin al-Aswad bin 'Abd Yaghuth](#), daripada [Ubay bin Ka'b](#) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab Ma Yajuzu min al-Syi'r wa al-Rajaz wa al-Huda' wa ma Yukrahu minhu (Syair Yang Dibenarkan dan Yang Dibenci), Hadith No. 6145.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأدب، حديث نومبور ٦١٤٥

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6145>

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 3213

حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَدِيِّ بْنِ ثَابِتٍ، عَنِ الْبَرَاءِ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِحَسَّانَ « أَهْجِهِمْ - أَوْ هَاجِهِمْ - وَجِبْرِيلُ مَعَكَ ».

TERJEMAHAN:

Daripada al-Bara' (bin 'Azib) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, beliau berkata: Nabi ﷺ bersabda kepada Hassan (bin Thabit) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: "Balaslah syair mereka (kaum musyrikin yang mencerca Islam) — dan Jibril bersamamu."

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Hafs bin 'Umar](#), daripada [Syu'bah bin al-Hajjaj](#), daripada ['Adi bin Thabit](#), daripada [al-Bara' bin 'Azib](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Bad' al-Khalq, Bab Dhikr al-Mala'ikah (Penyebutan Tentang Malaikat), Hadith No. 3213.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب بدء الخلق، حديث نومبور ٣٢١٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3213>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2676

حَدَّثَنَا أُمِيَّةُ بْنُ بَسْطَامٍ الْعَيْشِيُّ، حَدَّثَنَا يَزِيدُ، - يَعْنِي ابْنَ زُرَيْعٍ - حَدَّثَنَا رَوْحٌ، بْنُ الْقَاسِمِ عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسِيرُ فِي طَرِيقِ مَكَّةَ فَرَّ عَلَى جَبَلٍ يُقَالُ لَهُ جَمْدَانُ فَقَالَ « سِيرُوا هَذَا جَمْدَانُ سَبَقَ الْمَفْرِدُونَ ». قَالُوا وَمَا الْمَفْرِدُونَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ « الَّذِينَ كَرُونِ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, beliau berkata: Rasulullah ﷺ sedang berjalan di jalan menuju Makkah, lalu baginda melalui sebuah bukit yang dinamakan Jumdan, lalu bersabda: "Berjalanlah, ini Jumdan. Telah mendahului (mendapat darjat tinggi) golongan al-mufarridun." Mereka bertanya: "Siapakah al-mufarridun, wahai Rasulullah?" Baginda bersabda: "Lelaki-lelaki dan perempuan-perempuan yang banyak mengingati Allah."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada [Umayyah bin Bistam al-Aisyi](#), daripada [Yazid bin Zurai'](#), daripada [Rauh bin al-Qasim](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Dhikr wa al-Du'a' wa al-Taubah wa al-Istighfar, Bab al-Hath 'ala Dhikrillah Ta'ala (Galakan Mengingati Allah), Hadith No. 2676.

روايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الذكر والدعاء والتوبة والاستغفار، حديث نومبور ٢٦٧٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2676>

Ketiga-tiga hadith ini ialah huraian Nabi ﷺ bagi ayat 26:227. Hadith pertama menegaskan bahawa **“sebahagian daripada syair itu adalah hikmah”** — syair dan penulisan tidak dicela secara mutlak. Hadith kedua menunjukkan Rasulullah ﷺ sendiri memerintahkan Hassan bin Thabit رضى الله عنه menggunakan syairnya untuk **membela Islam** daripada cercaan musuh — tepat seperti sifat **“membela diri sesudah mereka dianiaya”**. Dan baginda menjanjikan: **“Jibril bersamamu.”** Pena yang membela kebenaran disokong oleh malaikat.

Hadith ketiga menjelaskan sifat **“mengingati Allah banyak-banyak”**. Golongan *al-mufarridun* — mereka yang **“banyak mengingati Allah”** — telah **mendahului** orang lain. Ungkapan dalam hadith ini (*al-dhakiruna Allaha kathiran wa al-dhakirat*) adalah ungkapan yang sama dengan Al-Qur'an. Pena yang berzikir ialah pena yang mendahului.

PENEMUAN SAINS: RIMA MEMBUAT KATA-KATA TERASA LEBIH BENAR

McGlone dan Tofighbakhsh (2000) meminta peserta menilai sejauh mana pepatah yang tidak mereka kenali menggambarkan tingkah laku manusia dengan tepat. Setiap pepatah dibentangkan dalam dua versi yang sama maksudnya — satu **berima**, satu **tidak berima**.

Peserta menilai versi yang **berima sebagai lebih tepat dan lebih benar**, walaupun maksudnya sama. Kesan ini berkurang apabila peserta diingatkan supaya membezakan keindahan bunyi daripada isi kandungan. Para penyelidik menyimpulkan bahawa rima menjadikan sesuatu kenyataan lebih mudah diproses, lalu disalah anggap sebagai lebih benar. Kajian ini membantu menjelaskan mengapa Al-Qur'an memberi amaran tentang penyair yang **“diturut oleh golongan yang sesat”** (26:224): keindahan kata-kata boleh membuatkan manusia menerima sesuatu tanpa menimbang kebenarannya. Kerana itu, pena yang berzikir mesti mengutamakan **kebenaran isi** di atas keindahan bunyi.

RUJUKAN KAJIAN:

McGlone MS & Tofighbakhsh J (2000). Birds of a feather flock conjointly (?): rhyme as reason in aphorisms. *Psychological Science* 11(5):424–428. Consensus. <https://doi.org/10.1111/1467-9280.00282>

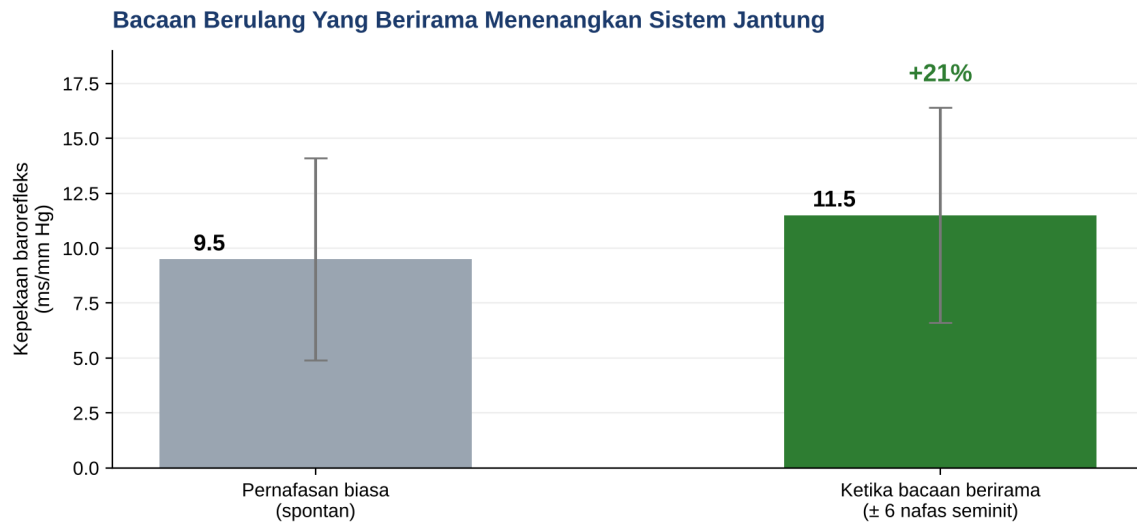
PENEMUAN SAINS: BACAAN BERULANG YANG BERIRAMA DAN JANTUNG

Bernardi dan rakan-rakan (2001) di Itali mengkaji **23 orang dewasa yang sihat** ketika mereka membaca doa tradisi Kristian dan mantera yoga secara berulang-ulang, berbanding pernafasan biasa dan bercakap secara bebas.

Kedua-dua bacaan berirama itu secara semula jadi memperlancarkan pernafasan kepada **kira-kira enam nafas seminit**, dan menghasilkan peningkatan yang kuat dan seiring pada irama kardiovaskular. **Kepekaan barorefleks** — ukuran keupayaan tubuh mengawal tekanan darah — meningkat daripada **9.5 kepada 11.5** ms/mm Hg. Para penyelidik menyimpulkan bahawa bacaan berirama pada kadar ini membawa kesan psikologi dan mungkin fisiologi yang baik. Kajian ini tidak mengkaji zikir secara khusus, tetapi ia memberi gambaran tentang kesan bacaan yang diulang dengan tenang dan berirama — seperti zikir yang diulang **“pada waktu pagi dan petang”** (33:42).

RUJUKAN KAJIAN:

Bernardi L, Sleight P, Bandinelli G, et al. (2001). Effect of rosary prayer and yoga mantras on autonomic cardiovascular rhythms: comparative study. *BMJ* 323(7327):1446–1449. PubMed PMID 11751348. <https://doi.org/10.1136/bmj.323.7327.1446>



Sumber data: Bernardi L et al. (2001), *BMJ* 323:1446–1449 — 23 dewasa sihat; purata (sisihih piawai). Kepekaan barorefleks yang lebih tinggi menandakan kawalan tekanan darah dan degupan jantung yang lebih baik. Kajian ini menggunakan bacaan doa dan mantera, bukan zikir.

Rajah 2: Kepekaan barorefleks ketika pernafasan biasa berbanding ketika bacaan berulang yang berirama (dilukis daripada data Bernardi et al. 2001).

API DI LEMBAH YANG DIBERKATI

Surah An-Naml — “Semut” — dibuka dengan menyebut Al-Qur’an sebagai petunjuk, kemudian kembali kepada kisah Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dari sudut yang berbeza.

SURAH AN-NAML 27:1-14

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

Taa, siin. Ini ialah ayat-ayat Al-Quran, juga Kitab yang jelas nyata (kandungannya dan kebenarannya)

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

Menjadi hidayah petunjuk dan berita gembira bagi orang-orang yang beriman

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

laitu mereka yang tetap mendirikan sembahyang dan memberi zakat, sedang mereka pula percaya dengan yakin akan hari akhirat

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّاتًا لَهُمْ أَعْمَلُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

Sesungguhnya orang-orang yang tidak percaya kepada hari akhirat, Kami jadikan perbuatan-perbuatan buruk mereka kelihatan baik kepada mereka; oleh itu, tinggalah mereka meraba-raba dalam kesesatan

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

Merekalah orang-orang yang akan beroleh azab seksa yang buruk (di dunia) dan mereka pula pada hari akhirat adalah orang-orang yang paling rugi

وَإِنَّكَ لَتُلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

Dan sesungguhnya engkau (wahai Muhammad) diberikan menyambut dan menerima Al-Quran dari sisi Allah Yang Maha Bijaksana, lagi Maha Mengetahui

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَأَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ بَأْتِيكُمْ

بِشَهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

(Ingatkanlah peristiwa) ketika Nabi Musa berkata kepada isterinya: "Sesungguhnya aku ada melihat api; aku akan bawakan berita dari situ kepada kamu, atau aku akan bawakan colok api daripadanya, supaya kamu dapat memanaskan diri

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ
 الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

Maka apabila ia sampai ke tempat api itu, (kedengaran) ia diseru: "Berkat yang melimpah-limpah kepada orang yang berada dekat api ini dan sesiapa yang ada (di daerah) sekelilingnya; dan Maha Sucilah Allah Tuhan sekalian alam

يَمُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

Wahai Musa, sesungguhnya Akulah Allah Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

وَأَلْقَى عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَى لَا
 تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

Dan (sekarang) campakkanlah tongkatmu. Maka apabila ia melihat tongkatnya itu (menjadi seekor ular besar) bergerak cepat tangkas, seolah-olah seekor ular kecil, berpalinglah dia melarikan diri dan tidak menoleh lagi. (Lalu ia diseru): " Wahai Musa, janganlah takut, sesungguhnya Rasul-rasul itu semasa mengadapku (menerima wahyu), tidak sepatutnya merasa takut

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

Tetapi sesiapa yang berbuat salah, kemudian ia mengubahnya dengan melakukan kebaikan sesudah berbuat salah, maka sesungguhnya Aku Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۚ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَى
 فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

Dan masukkanlah tanganmu melalui belahan dada bajumu, nescaya keluarlah ia putih bersinar-sinar dengan tidak ada cacat (ini ialah) di antara sembilan mukjizat (yang membuktikan kebenaranmu), untuk dibawa kepada Firaun dan kaumnya; sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik - derhaka

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾

Maka ketika keterangan-keterangan mukjizat Kami sampai kepada Firaun dan kaumnya dengan jelas nyata, berkatalah mereka: " ini adalah sihir yang terang nyata

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

Dan mereka mengingkarinya secara zalim dan sombong angkuh sedang hati mereka meyakini kebenarannya. Oleh itu, lihatlah bagaimana kesudahan orang-orang yang melakukan kerosakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/27:1-14

ULASAN

Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ melihat api dan berkata kepada isterinya: **“aku akan bawakan berita dari situ kepada kamu, atau aku akan bawakan colok api daripadanya”** (27:7). Baginda mencari **berita** dan **cahaya** — dan yang ditemuinya ialah kalam Allah: **“Berkat yang melimpah-limpah kepada orang yang berada dekat api ini... dan Maha Sucilah Allah Tuhan sekalian alam”** (27:8). Pencarian yang ikhlas terhadap ilmu akan membawa kepada Allah.

Ayat 14 menggambarkan penyakit yang berlawanan: **“Dan mereka mengingkarinya secara zalim dan sombong angkuh sedang hati mereka meyakini kebenarannya.”** Mereka tahu kebenaran, tetapi lidah mereka menafikannya. Inilah jurang antara hati dan kata-kata — jurang yang ditutup oleh pena yang berzikir.

SEMUT, BURUNG DAN SEPUCUK SURAT

Bahagian ini menceritakan Nabi Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَام — seorang raja yang memahami bahasa burung dan semut, dan yang berdakwah melalui sepucuk surat.

SURAH AN-NAML 27:15–26

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ
مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

Dan sesungguhnya kami telah mengurniakan ilmu pengetahuan kepada Nabi Daud dan Nabi Sulaiman; dan mereka berdua bersyukur dengan berkata: "Segala puji tertentu bagi Allah yang dengan limpah kurniaNya memberi kami kelebihan mengatasi kebanyakan hamba-hambaNya yang beriman

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

Dan Nabi Sulaiman mewarisi (pangkat kenabian dan kerajaan) Nabi Daud; dan (setelah itu) Nabi Sulaiman berkata: "Wahai umat manusia, kami telah diajar mengerti bahasa pertuturan burung, dan kami telah diberikan serba sedikit dari tiap-tiap sesuatu (yang diperlukan); sesungguhnya yang demikian ini adalah limpah kurnia (dari Allah) yang jelas nyata

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

Dan dihipunkan bagi Nabi Sulaiman bala tenteranya, dari jin dan manusia serta burung; lalu mereka dijaga serta diatur keadaan dan perjalanan masing-masing

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا
يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

(Maralah angkatan itu) hingga apabila mereka sampai ke "Waadin-Naml", berkatalah seekor semut: "Wahai sekalian semut, masuklah ke sarang kamu masing-masing, jangan Sulaiman dan tenteranya memijak serta membinasakan kamu, sedang mereka tidak menyedari

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي
عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

Maka tersenyumlah Nabi Sulaiman mendengar kata-kata semut itu, dan berdoa dengan berkata: "Wahai Tuhanku, ilhamkanlah daku supaya tetap bersyukur akan nikmatMu yang Engkau kurniakan kepadaku dan kepada ibu bapakku, dan supaya aku tetap mengerjakan amal soleh yang Engkau redai; dan masukkanlah daku - dengan limpah rahmatMu - dalam kumpulan hamba-hambaMu yang soleh

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

Dan (setelah itu) Nabi Sulaiman memeriksa kumpulan burung (yang turut serta dalam tenteranya) lalu berkata: "Mengapa aku tidak melihat burung belatuk? Adakah ia dari mereka yang tidak hadir

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

Demi sesungguhnya! Aku akan menyeksanya dengan seksa yang seberat-beratnya, atau aku akan menyembelihnya, kecuali ia membawa kepadaku alasan yang terang nyata (yang membuktikan sebab-sebab ia tidak hadir)

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَاءٍ يَقِينٍ

﴿٢٢﴾

Burung belatuk itu tidak lama ghaibnya selepas itu, lalu datang sambil berkata (kepada Nabi Sulaiman): "Aku dapat mengetahui secara meliputi akan perkara yang engkau tidak cukup mengetahuinya, dan aku datang kepadamu dari negeri Saba' dengan membawa khabar berita yang diyakini kebenarannya

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

Sesungguhnya aku dapati seorang perempuan memerintah mereka dan ia telah diberikan kepadanya (serba sedikit) dari tiap-tiap sesuatu (yang diperlukan) dan ia pula mempunyai singgahsana yang besar

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

Aku dapati raja perempuan itu dan kaumnya sujud kepada matahari dengan meninggalkan ibadat menyembah Allah, dan Syaitan pula memperelokkan pada pandangan mereka perbuatan (syirik) mereka, lalu menghalangi mereka dari jalan (yang benar); oleh itu mereka tidak beroleh petunjuk

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

(Mereka dihalangi oleh Syaitan) supaya mereka tidak sujud menyembah Allah yang mengeluarkan benda yang tersembunyi di langit dan di bumi, dan yang mengetahui apa yang kamu rahsiakan serta apa yang kamu zahirkan

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

Allah! - Tiada Tuhan melainkan Dia, Tuhan yang mempunyai Arasy yang besar

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/27:15-26

SURAH AN-NAML 27:27-35

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

Nabi Sulaiman berkata: Kami akan fikirkan dengan sehalus-halusnya, adakah benar apa yang engkau katakan itu, ataupun engkau dari golongan yang berdusta

﴿٢٨﴾ أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ

Pergilah bawa suratku ini, serta campakkanlah kepada mereka, kemudian berundurlah dari mereka; dalam pada itu perhatikanlah apa tindak balas mereka

﴿٢٩﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أَتِيَّتُكُم بِكِتَابٍ كَرِيمٍ

(Setelah membaca surat itu), berkatalah raja perempuan negeri Saba': "Wahai ketua-ketua kamu! Sesungguhnya telah disampaikan kepadaku sepucuk surat yang mulia

﴿٣٠﴾ إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Sesungguhnya surat itu dari Nabi Sulaiman, dan kandungannya (seperti berikut)

﴿٣١﴾ أَلَّا تَعْلَمُوا عَلَيَّ وَأُتُونِي مُسْلِمِينَ

Bahawa janganlah kamu meninggi diri terhadapku, dan datanglah kamu kepadaku dengan menyerah diri (beriman dan mematuhi ajaran ugama Allah)

﴿٣٢﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ

Raja perempuan itu berkata lagi: "Wahai ketua-ketua kaum, berilah penjelasan kepadaku mengenai perkara yang aku hadapi ini; aku tidak pernah memutuskan sesuatu perkara sebelum kamu hadir memberi pendapat dan mempersetujuinya

﴿٣٣﴾ قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةٍ وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ

﴿٣٣﴾

Mereka menjawab: Kita adalah orang-orang yang kuat gagah dan amat berani merempuh peperangan; dan perkara itu (walau bagaimanapun) terserahlah kepadamu; oleh itu fikirkanlah apa yang engkau hendak perintahkan

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

Raja perempuan itu berkata: "Sesungguhnya raja-raja, apabila masuk ke sebuah negeri, mereka merosakkannya, dan mereka menjadikan penduduknya yang mulia hina-dina; dan sedemikian itulah mereka akan lakukan

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

Dan bahawa aku hendak menghantarkan hadiah kepada mereka, kemudian aku akan menunggu, apakah balasan yang akan dibawa balik oleh utusan-utusan kita

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/27:27-35

SURAH AN-NAML 27:36–44

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أُمِدُّونَنِي بِمَالٍ فَمَا آتَيْنِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَيْتُكُمْ ۚ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

Maka apabila (utusan pembawa hadiah itu) datang mengadap Nabi Sulaiman, berkatalah Nabi Sulaiman (kepadanya): "Tidaklah patut kamu memberikan kepadaku pemberian harta-benda, kerana apa yang telah diberikan Allah kepadaku lebih baik dari apa yang telah diberikanNya kepada kamu; (bukan aku yang memandang kepada pemberian hadiah) bahkan kamulah yang bergembira dengan hanya kekayaan yang dihadiahkan kepada kamu (atau yang kamu hadiahkan dengan perasaan megah)

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

Kembalilah kepada mereka, (jika mereka tidak juga mahu beriman) maka demi sesungguhnya Kami akan mendatangi mereka dengan angkatan tentera yang mereka tidak terdaya menentangnya, dan kami akan mengeluarkan mereka dari negeri Saba' dengan keadaan hina, menjadi orang-orang tawanan

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

Nabi Sulaiman berkata pula (kepada golongan bijak pandainya): "Wahai pegawai-pegawaku, siapakah di antara kamu yang dapat membawa kepadaku singgahsanya sebelum mereka datang mengadapku dalam keadaan berserah diri memeluk Islam

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَاتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

Berkatalah Ifrit dari golongan jin: "Aku akan membawakannya kepadamu sebelum engkau bangun dari tempat dudukmu, dan sesungguhnya aku amatlah kuat gagah untuk membawanya, lagi amanah

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا ءَاتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

Berkata pula seorang yang mempunyai ilmu pengetahuan dari Kitab Allah: "Aku akan membawakannya kepadamu dalam sekelip mata!" Setelah Nabi Sulaiman melihat singgahsana itu terletak di sisinya, berkatalah ia: "Ini ialah dari limpah kurnia Tuhanku, untuk menguji adakah aku bersyukur atau aku tidak mengenangkan nikmat pemberianNya. Dan (sebenarnya) sesiapa yang bersyukur maka faedah syukurnya itu hanyalah terpulang kepada dirinya sendiri, dan sesiapa yang tidak bersyukur (maka tidaklah menjadi hal kepada Allah), kerana sesungguhnya Tuhanku Maha Kaya, lagi Maha Pemurah

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

Nabi Sulaiman berkata pula (kepada orang-orangnya): "Ubahkanlah keadaan singgahsananya itu, supaya kita melihat adakah ia dapat mencapai pengetahuan yang sebenar (untuk mengenal singgahsananya itu) atau ia termasuk dalam golongan yang tidak dapat mencapai pengetahuan yang demikian

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

Maka ketika ia datang mengadap, Nabi Sulaiman bertanya kepadanya: Serupa inikah singgahsanamu?" Ia menjawab: "Boleh jadi inilah dia; dan kami telah diberikan ilmu pengetahuan sebelum berlakunya (mukjizat) ini, dan kami pula adalah tetap berserah diri (menjunjung perintah Allah)

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

Dan ia dihalangi (daripada memeluk Islam pada masa yang lalu): apa yang ia pernah menyembahnya (dari benda-benda) yang lain dari Allah; sesungguhnya adalah ia (pada masa itu) dari puak yang kafir

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۖ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

(Setelah itu) dikatakan kepadanya: "Dipersilakan masuk ke dalam istana ini." Maka ketika ia melihatnya, disangkanya halaman istana itu sebuah kolam air, serta dia pun menyingsingkan pakaian dari dua betisnya.

Nabi Sulaiman berkata: "Sebenarnya ini adalah sebuah istana yang diperbuat licin berkilat dari kaca".

(Mendengar yang demikian), Balqis berdoa: "Wahai Tuhanku, sesungguhnya aku telah menganiaya diri sendiri dan (sekarang aku menegaskan bahawa) aku berserah diri memeluk Islam bersama-sama Nabi Sulaiman, kepada Allah Tuhan sekalian alam

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/27:36-44

ULASAN

Nabi Daud عَلَيْهِ السَّلَام dan Nabi Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَام diberi ilmu, dan kata-kata pertama mereka ialah kesyukuran: **"Segala puji tertentu bagi Allah yang dengan limpah kurnia-Nya memberi kami kelebihan"** (27:15). Kemudian datang kisah seekor semut yang berkata-kata untuk menyelamatkan kaumnya: **"Wahai sekalian semut, masuklah ke sarang kamu masing-masing, jangan Sulaiman dan tenteranya memijak serta membinasakan kamu, sedang mereka tidak menyedari"** (27:18). Perhatikan kata-kata semut itu: ia memberi amaran, tetapi tetap bersangka baik — **"sedang mereka tidak menyedari."** Lalu Nabi Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَام **"tersenyum"** dan berdoa: **"Wahai Tuhanku, ilhamkanlah daku supaya tetap bersyukur akan nikmat-Mu... dan supaya aku tetap mengerjakan amal soleh yang Engkau redai"** (27:19).

Apabila burung hudhud membawa berita tentang negeri Saba', Nabi Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَام tidak terus menerimanya: **"Kami akan fikirkan dengan sehalus-halusnya, adakah benar apa yang engkau katakan itu, ataupun engkau dari golongan yang berdusta"** (27:27). Inilah adab menyemak berita sebelum bertindak — adab yang sangat diperlukan oleh setiap penulis. Kemudian baginda menulis surat yang dimulakan dengan *Bismillahir Rahmanir Rahim* (27:30) — tulisan yang dimulakan dengan zikir. Ratu Balqis menyifatkannya sebagai **"sepucuk surat yang mulia"** (27:29), dan akhirnya beliau berserah diri kepada Allah (27:44). Sepucuk surat yang berzikir telah mengubah sebuah kerajaan.

PENEMUAN SAINS: SEMUT BERKOMUNIKASI DENGAN BUNYI DAN GETARAN

Hunt dan rakan-rakan (2013) mengulas kajian tentang komunikasi vibroakustik — bunyi dan getaran — dalam kalangan serangga sosial termasuk semut. Selain isyarat kimia (feromon), semut menghasilkan isyarat melalui **stridulasi** (menggeser bahagian tubuh), mengetuk permukaan dan getaran badan. Mesej yang disampaikan termasuk **amaran bahaya**, panggilan untuk berkumpul dan maklumat tentang sumber makanan.

Masoni dan rakan-rakan (2021) mendapati bahawa semut *Crematogaster scutellaris* **mengubah isyarat stridulasinya** mengikut konteks — isyarat ketika terperangkap berbeza daripada isyarat ketika menemui makanan, dari segi frekuensi, kekuatan dan tempoh. Para penyelidik menyimpulkan bahawa getaran ialah saluran komunikasi yang fleksibel dalam koloni semut. Al-Qur'an telah menggambarkan seekor semut yang memberi **amaran** kepada kaumnya (27:18) — dan sains kini mengesahkan bahawa amaran ialah antara mesej utama dalam komunikasi semut.

RUJUKAN KAJIAN:

Hunt JH, et al. (2013). Intracolony vibroacoustic communication in social insects. *Insectes Sociaux*. Consensus. <https://doi.org/10.1007/s00040-013-0311-9>

Masoni A, et al. (2021). Ants modulate stridulatory signals depending on the behavioural context. *Scientific Reports* 11. Consensus. <https://doi.org/10.1038/s41598-021-84925-z>

SEMBILAN PEROSAK DALAM KOTA

Bahagian ini menceritakan Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَام dan sekumpulan kecil perosak yang merancang dengan kata-kata dusta.

SURAH AN-NAML 27:45-55

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ عِبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

Dan demi sesungguhnya, Kami telah mengutus kepada kaum Thamud, saudara mereka Nabi Soleh (menyeru mereka dengan berkata): "Sembahlah kamu akan Allah!" Maka tiba-tiba mereka menjadi dua puak (mukmin dan kafir) yang berbalah

قَالَ يَاقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

Nabi Soleh berkata (kepada puak kafir): "Wahai kaumku, mengapa kamu segerakan kufur ingkar yang mendatangkan keburukan kepada kamu, (tidak) mendahulukan iman yang mendatangkan kebaikan kepada kamu? Alangkah baiknya kalau kamu memohon ampun kepada Allah supaya kamu diberi rahmat

قَالُوا أَطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَيْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

Mereka menjawab: "Kami merasa nahas dan malang dengan sebabmu, dan juga dengan sebab pengikut-pengikutmu!" Nabi Soleh berkata: Perkara yang menyebabkan baik dan malang kamu adalah di sisi Allah (dan Dia lah yang menentukannya, bukannya aku), sebenarnya kamu adalah kaum yang disesatkan (oleh hawa nafsu)

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

Dan di bandar (tempat tinggal kaum Thamud) itu, ada sembilan orang yang semata-mata melakukan kerosakan di bumi (dengan berbagai-bagai maksiat) dan tidak melakukan kebaikan sedikitpun

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَهُ وَآهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

Mereka berkata (sesama sendiri): "Hendaklah kamu masing-masing bersumpah dengan nama Allah, bahawa sesungguhnya kita akan membunuh Soleh dan pengikut-pengikutnya secara mengejut pada waktu malam, kemudian kita akan berkata kepada warisnya: 'Kami tidak hadir (di tempat) pembunuhan (Soleh

apalagi membunuhnya atau membunuh) pengikut-pengikutnya, dan sesungguhnya kami adalah berkata benar

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرَنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

Dan (dengan demikian) mereka telah merancang rancangan jahat, dan Kami pula rancangan balasannya dengan seburuk-buruk balasan, sedang mereka tidak menyedarinya

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

Maka lihatlah bagaimana akibat rancangan jahat mereka, iaitu Kami telah hancurkan mereka dan kaum mereka semuanya

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

Kesudahannya rumah-rumah mereka itu telah runtuh ranap, dengan sebab mereka berlaku zalim; sesungguhnya kejadian yang demikian mengandungi pelajaran yang mendatangkan iktibar bagi orang-orang yang mahu mengetahui (akan sebab dan musababnya)

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman, serta yang selalu bertaqwa

وَلَوْ طَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

Dan Nabi Lut juga (Kami utuskan); (ingatlah peristiwanya) ketika ia berkata kepada kaumnya: "Patutkah kamu melakukan perbuatan yang keji sedang kamu nampak kejinya

أَيُنْكَمُ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

Sesungguhnya kamu mendatangi lelaki, bukan perempuan, kerana memuaskan nafsu syahwat kamu. (Perbuatan kamu itu amatlah keji) bahkan kamu kaum yang jahil (yang tidak mengetahui akan akibatnya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/27:45-55

ULASAN

Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَام menyeru dengan lembut: **“Wahai kaumku, mengapa kamu segerakan kufur ingkar... Alangkah baiknya kalau kamu memohon ampun kepada Allah supaya kamu diberi rahmat”** (27:46). Tetapi di kota itu ada **“sembilan orang yang semata-mata melakukan kerosakan di bumi dan tidak melakukan kebaikan sedikitpun”** (27:48). Mereka bersumpah dengan nama Allah untuk membunuh Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَام pada waktu malam, kemudian merancang kata-kata dusta: **“Kami tidak hadir (di tempat) pembunuhan... dan sesungguhnya kami adalah berkata benar”** (27:49).

Inilah contoh paling jelas bagi kata-kata yang zalim — sumpah palsu dan alibi yang direka. Dan kesudahannya tepat seperti amaran dalam 26:227: ***“Maka lihatlah bagaimana akibat rancangan jahat mereka, iaitu Kami telah hancurkan mereka dan kaum mereka semuanya. Kesudahannya rumah-rumah mereka itu telah runtuh ranap, dengan sebab mereka berlaku zalim”*** (27:51–52). Orang-orang yang zalim telah mengetahui ke tempat mana mereka kembali.

PENYA YANG BERZIKIR

Setelah menelusuri Al-Furqan, Asy-Syu'ara' dan An-Naml, kita melihat bahawa ketiga-tiga surah ini dipenuhi dengan **kata-kata** — dan setiap kata membawa pemiliknya ke suatu tempat. Kata-kata sahabat yang menyesatkan membawa kepada penyesalan (25:27–29); kata-kata *salama* membawa kepada syurga (25:63, 25:75); kata-kata para rasul yang tidak dijual menyelamatkan pengikut mereka; dan kata-kata dusta sembilan perosak membawa kepada kehancuran (27:48–52).

PERBANDINGAN RINGKAS

PENYA YANG TERSESAT	PENYA YANG BERZIKIR
Mengikut kata-kata sahabat yang menyesatkan (25:28–29)	Berpegang kepada peringatan Al-Qur'an (25:29–30)
Menjadikan hawa nafsu sebagai tuhan (25:43)	Menulis dengan iman dan tauhid (26:227)
Membalas cercaan dengan cercaan	Menjawab dengan kata-kata yang selamat (25:63)
Menjual kata-kata untuk upah	"Aku tidak meminta kepada kamu sebarang upah" (26:109)
Merayau dalam tiap-tiap lembah (26:225)	Mengingati Allah banyak-banyak (26:227)
Mengatakan apa yang tidak dilakukan (26:226)	Beriman dan beramal soleh (26:227)
Menyerang dan memulakan permusuhan	Membela diri sesudah dianiaya (26:227; Bukhari 3213)
Menerima berita tanpa menyemak	"Kami akan fikirkan... adakah benar" (27:27)
Sumpah dan alibi palsu (27:49)	Surat yang dimulakan dengan Bismillah (27:30)
Kata yang menjerumuskan ke Jahannam (Bukhari 6478)	Kata yang mengangkat beberapa darjat (Bukhari 6478)
Dilupakan atau dikenang dengan buruk	"Sebutan yang baik dalam kalangan orang kemudian" (26:84)

KESIMPULAN

Pena — sama ada dakwat di atas kertas, jari di atas skrin, atau lidah di dalam mulut — ialah amanah yang besar. Al-Qur'an tidak menyuruh kita mematahkan pena, tetapi menyuruh kita **menjadikannya berzikir**: berpaksikan iman, sepadan dengan amal, sentiasa mengingati Allah, dan digunakan untuk membela kebenaran (26:227). Dan setiap kali kita hendak menulis atau berkata-kata, ingatlah penutup ayat itu: **"orang-orang yang melakukan sebarang kezaliman, akan mengetahui kelak, ke tempat mana, mereka akan kembali."** Pilihlah kata-kata yang kita mahu bertemu dengannya kelak.

Siri 1 hingga Siri 18 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, mengenal Tuhan yang memberi lebih, tabah ketika diusir, bersabar, pulang, menggantung harapan kepada Allah, melihat dengan mata hati, menerima khabar cinta-Nya,

menghidupkan sunyi malam, yakin bahawa kita tidak pernah dilupakan, bersedia menghadapi senja, dan hidup di atas neraca yang seimbang. Siri 19 ini mengingatkan bahawa **setiap kata ialah tulisan yang akan dibaca semula pada hari akhirat**. Semoga Allah menjadikan pena dan lidah kita pena yang berzikir, mengurniakan kita *lisan sidq* — sebutan yang baik selepas kita tiada — dan menjadikan kita antara *al-mufarridun*, mereka yang banyak mengingati-Nya. Amin.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. <https://quran.com>

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. <https://tafsir.app/ibn-katheer/26/227>

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. <https://tafsir.app/qurtubi/26/227>

'Abd al-Rahman al-Sa'di, Taisir al-Karim al-Rahman. <https://tafsir.app/saadi/26/227>

HADITH

Sahih al-Bukhari dan Sahih Muslim — teks Arab, sanad dan halaman perawi. <https://sunnah.com>

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari.

KAJIAN SAINS (PUBMED DAN CONSENSUS)

Van der Weel FR & Van der Meer ALH (2024). Handwriting but not typewriting leads to widespread brain connectivity: a high-density EEG study with implications for the classroom. *Frontiers in Psychology* 14:1219945. Consensus. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1219945>

McGlone MS & Tofiqbakhsh J (2000). Birds of a feather flock conjointly (?): rhyme as reason in aphorisms. *Psychological Science* 11(5):424–428. Consensus. <https://doi.org/10.1111/1467-9280.00282>

Bernardi L, Sleight P, Bandinelli G, et al. (2001). Effect of rosary prayer and yoga mantras on autonomic cardiovascular rhythms: comparative study. *BMJ* 323(7327):1446–1449. PubMed PMID 11751348. <https://doi.org/10.1136/bmj.323.7327.1446>

Hunt JH, et al. (2013). Intracolony vibroacoustic communication in social insects. *Insectes Sociaux*. Consensus. <https://doi.org/10.1007/s00040-013-0311-9>

Masoni A, et al. (2021). Ants modulate stridulatory signals depending on the behavioural context. *Scientific Reports* 11. Consensus. <https://doi.org/10.1038/s41598-021-84925-z>

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

Bandangan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ جُرَاجٍ، قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنْ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2588>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ جُرَيْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

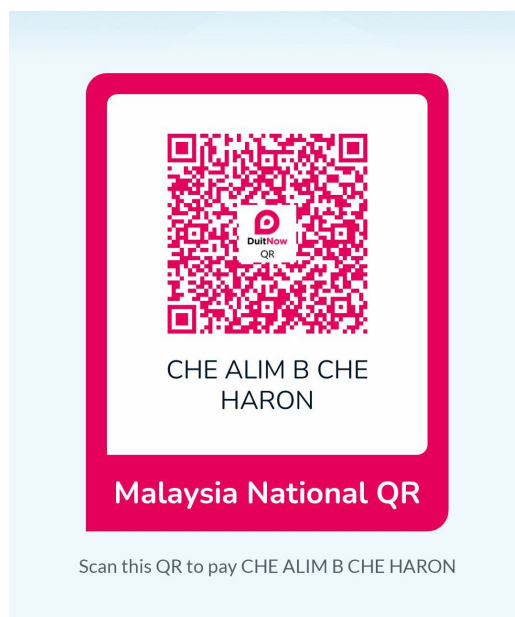
RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematian, Hadith No. 1631.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:1631>

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.



Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience